

Ovaj prijevod sastoji se od
51 lista / 25 stranica prijevoda
Broj: OV-1799-5/2022
Datum: 8. studenog 2022.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



DIV GROUP Ltd., having its registered seat at Samobor, Bobovica 10/A, Hrvatska, EU VAT identification number: HR 33890755814 represented solely and independently by Tomislav Debeljak, President of the Management Board

(hereinafter the Client)

and

HYSEA S.R.L. having its registered seat at S. Vendemiano (Treviso, Italy) – Via Palu nr. 34, EU VAT identification number: IT 00767710262, represented solely and independently by ALESSANDRO ZANCHETTA, CEO and Legal Representative of Hysea s.r.l.

(hereinafter the Contractor)

Client and Contractor are hereinafter sometimes collectively referred to as the Parties or each individually as the Party

hereby enter into the following

TURNKEY CONTRACT

This Contract is concluded between the Client and the Contractor with regards to the production of workshop documentation, material, delivery, construction, assembly works, testing and commissioning of the premises for Newbuilding 487 QUARK on a turnkey basis.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Article 1

- 1.1. In addition to the definitions defined elsewhere in this Contract, the definitions set forth below have the following meaning, unless otherwise derived from the context:

Ship means a Polar Cruise ship marked with the Builder's code NOV/NB 487, which the Builder builds for the Buyer under the Shipbuilding Agreement with the Buyer.

Shipyard means the shipyard BRODOSPLIT JSC, Put Supavla 21, Split, that is, the place where the Works on the Ship are performed.

Price means a fee for the Turnkey Works.

Delivery date means the day on which the Parties hand over the Works in accordance with Article 9 of the Contract and draw up a Delivery Certificate. The Delivery day is considered to be the day specified in the Delivery Certificate.

The Completion date is 31.10.2020.

Main schedule means the weekly dynamics of performance of Works approved by the Client.

Documentation means the project documentation which the Client delivers to the Contractor, and which is the Exhibit 2 to the Contract.

Advance Guarantee means the bank guarantee referred to in Article 12 in the form and content contained in Exhibit 4 to this Contract.

Performance Guarantee means the bank guarantee referred to in Article 12 in the form and content contained in Exhibit 5 to this Contract.

Warranty Guarantee means the bank guarantee referred to in Article 12 in the form and content contained in Exhibit 6 to this Contract.

Builder means BRODOSPLIT JSC, Put Supavla 21, 21000 Split, Republic of Croatia, PIN: 18556905592, who pursuant to a Shipbuilding Agreement constructs a ship for the Buyer.

Classification Society means DNV – GL.

Turnkey means the obligation of the Contractor to perform the Works in accordance with the principle of integrity and functionality, that is, to make the necessary project documentation, perform the works and to supply all materials and equipment under this

Contract to the extent necessary to satisfy the conditions of functionality and integrity of the Works, including the works and supplies of equipment and materials not expressly mentioned in this Contract but required for the completion of the Works, which in particular includes replacement works, unforeseen works which the Contractor should have foreseen by its calculation of Works and Price and any surplus works, all under assumption that the scope of the contracted Works has not been changed based on the agreement of the Parties. It is to be understood the Works does not include subsequent works as defined in Article 8 of the Contract.

Delivery Certificate means the certificate to be drawn up and signed by the Parties at delivery pursuant to Article 9 of the Contract.

Final User means Vinson Expeditions, Trist Company Complex, Ajeltake Road, Ajeltake Island, Majuro, Marshall Islands MH9690, who uses the Ship based on the Bareboat Charter with the Buyer.

Buyer means Polaris Exploration Inc having its registered seat at Majuro, Ajeltake Road, Ajeltake Island, Republic of Marshall Islands, who buys the Ship based on the Shipbuilding Agreement with the Builder.

Equipment means all materials and equipment that the Contractor shall install to the Ship during the execution of the Works, which shall be listed in Workshop Documentation.

Equipping Area means the space of the Ship in which the Works are carried out and which is indicated in the document entitled "General Arrangement" forming Exhibit 8 to the Contract.

Business Day means any day except Saturday, Sunday and national or religious holidays which are designated by law as non-working days in the Republic of Croatia.

Works include all works under this Contract which the Contractor is obliged to perform, as well as the materials and equipment required for the preparation, execution and completion of the works in the Equipping Area and the elimination of defects during the warranty period, including replacement works necessary for the completion of the works, as well as all unforeseen and additional works, except subsequent works as defined in Article 8 of the Contract.

Specification includes a scope of works, materials and equipment according to which the Contractor is obliged to perform the Works. Draft Material Specification, shall be included under Workshop documentation and shall include, among other, individual weight of each piece of Equipment. Full Material Specification shall be provided before signing Delivery Certificate together with As Built Documentation.

Price List contains the technical description, quantities and unit prices for each item of the Works and forms Exhibit 7 to this Contract, and the risk of possible shortcomings of the Price List is exclusively borne by the Contractor.

Certificate of Works' completeness means the certificate that the Parties shall draw up and sign in accordance with Article 9 of the Contract, which shall determine the percentage of the Works completed.

- 1.2. The headings in this Contract are for transparency purposes only and have no meaning for the purposes of interpretation of the Contract.
- 1.3. The documents listed below are considered to be an integral part of the Contract and are read and interpreted as such:

Exhibit 1 –Key deadlines/Phases of work execution

Exhibit 2 –Documentation

Exhibit 3–Interface list

Exhibit 4–Advance Guarantee

Exhibit 5–Performance Guarantee

Exhibit 6–Warranty Guarantee

Exhibit 7- Specification and Price List

Exhibit 8–General Arrangement

Exhibit 9 – General Terms and Conditions of business with cooperants of the Brodosplit Group

Exhibit 10 – Main Schedule of Works and delivery of workshop documentation (template)

The Contractor undertakes to comply with the abovementioned Exhibits of the Contract and guarantees that its employees and subcontractors shall comply as well.

The Contractor declares that the following Client's and Shipyards safety policies and instructions have been made available to him, that he is aware of them and undertakes to comply with the following security policies and related instructions of the Client and Shipyard:

- a) Regulations for safe work on scaffolds and other surfaces on which work is carried out
- b) Organizational instructions for the installation and use of energy installations on new buildings
- c) Organizational instruction for safe work when performing corrosion protection works and other works on ship and other enclosed areas
- d) Organizational instructions for the labelling and issuing procedure and the work with cables for electric welding, thermal fuses, rubber tubes and gas burners
- e) Safe operation with open flames
- f) Instruction for managers for workplace inspection
- g) Decision on procedure in the event of injury at work

- 1.4. In the event of a conflict between the Contract and its Exhibits, the provisions of the Contract shall prevail. In the event of a conflict between the Exhibits to the Contract, the exhibits shall prevail in order as they are listed above.

SUBJECT OF THE CONTRACT

Article 2

- 2.1. The Parties agree that the Contractor undertakes to perform Works on the Ship in accordance with the Contract, Specification and instructions of the Client.
- 2.2. The Contractor undertakes to notify the Client in writing of any evident defects which he has noticed or should have noticed in the Specification and received documentation, and which are important for the quality of performance, otherwise shall be responsible for the damage caused to the Client. If, after having received the notification, the Client insists that the Contractor shall perform the Works with defects, the Contractor shall comply with the Client's request at Client's own responsibility. The Contractor may further elaborate the Specification with the approval of the Client.
- 2.3. The Contractor shall, when preparing for the execution of the Works, monitor and check the quantities, masses, type and quality of the materials procured by the Client, and notify the Client in writing of any defects which he has noticed or should have noticed in quantity, type or quality of the material needed to perform the Works not later than 7 (seven) Business Days to the beginning of the Works, otherwise shall be liable for damage to the Client. The material provided by the Client shall be set out in Exhibit 7 of the Contract.

WORKSHOP DOCUMENTATION

Article 3

- 3.1. The Contractor agrees to submit the Workshop Documentation consecutively according to the Main Schedule of Works and delivery of workshop documentation, which is contained under Exhibit 10 of this Contract, with final date of delivery on 25.05.2020. Workshop Documentation shall include the Specification of the materials. Workshop Documentation may be delivered in a rolling sequence if previously approved by the Client.
- 3.2. The Workshop Documentation is considered accepted after the inspection and written consent of the Client. The documentation is considered correct and submitted within the deadline of 7 Calendar Days if the Client does not have subsequent justified comments regarding the completeness and content of the Workshop Documentation. In case the Client has strong and proved grounds for objection to the contents of the documentation submitted by the Contractor and/or the same is delivered incomplete, the period until the proper and complete delivery of the documentation, i.e. its updated versions, shall be considered a delay.

RULES, REGULATIONS AND STANDARDS

Article 4

- 4.1. The works must comply with the laws, regulations, classification society DNV –GL rules and norms in every respect, in accordance with the standards of the shipbuilding industry and in accordance with the conditions under which the ship sails.
- 4.2. Laws, regulations, classification society rules and norms include all changes up to the date of signature of the Delivery Certificate.

OBLIGATIONS AND DECLARATIONS OF THE CONTRACTOR AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT

Article 5

- 5.1. The Contractor is specifically obliged:
 - a) to perform the Works according to the Contract, Main Schedule and the Specification;
 - b) to submit the Workshop Documentation within the term specified in Article 3.1. of the Contract;
 - c) inform the Client of the total weight of the Equipment within 20 (twenty) calendar days from the signing of the Contract and submit a list of weights for each part of the Equipping Area which includes the weight specification for the final deck covering, paneling, doors, ceiling, fixed and movable furniture, and all other equipment, which is part of the Contractors Scope of Work and Supply which must be approved by the Client;
 - d) to install Equipment that meets the Specification's requirements of the Client, all in accordance with the relevant regulations and standards;
 - e) to submit to the Client the certificates, i.e. evidence of the quality of the Works by the completion of the Works, and the evidence of the quality of the installed Equipment simultaneously with the delivery of the Equipment, in accordance with relevant regulations and standards (e.g. Classification society certificates, IHM certificates...);
 - f) to perform all necessary activities, including unforeseen works and obligations, which are necessary for the execution of the Contract, irrespective of whether they are specified in the Specification which is included in Exhibit 7 of this Contract, when they prove necessary to ensure the integrity and functionality of the Works or compliance with classification society rules;
 - g) to eliminate and repair within the warranty period any malfunctions, defects or omissions identified during the delivery, as well as those discovered during the warranty period, in accordance with the provisions of the Contract;
 - h) to comply with the health, safety and environmental regulations of the Client's and applicable safety policies;
 - i) to provide the Client with insurance instruments in accordance with the provisions of the Contract;
 - j) to provide all employees with all the necessary tools and means (including, among other things, small consumables) necessary for the timely and quality execution of the

- contracted Works, and adapt all tools to the connections and joints at the Client's premises where the Works are performed;
- k) to keep the tools used for carrying out the Works on the premises of the shipyard, since in case of its loss the Client will not bear the cost of the lost tool;
 - l) to insure until the Delivery the premises where the Works have been completed while the Works are being completed in other unfinished premises;
 - m) to provide transport workers within the Shipyard and coordinate transports and to be responsible for horizontal transport;
 - n) timely, before the Contractor's employees or subcontractor start working, to submit to the Client the work permits, certificates, health certificates and other necessary documentation of his employees and subcontractors for the purpose of creating ID cards;
 - o) to appoint a responsible person - a representative of the Contractor's workers and his subcontractors, who shall take care of the orderly and timely performance of the Works and the conduct of the employees in accordance with the Contract, the applicable laws and the instructions and rules of the Client;
 - p) to appoint a responsible person who is obliged to cooperate with the authorized persons of the Client for the implementation of occupational safety, fire protection and environmental protection measures and, in accordance with the Law on Occupational Safety, designate a person to supervise the implementation of occupational safety measures during the execution of the Works at the Client's premises, which shall be obliged to cooperate with the Client's Occupational Safety, Fire and Protection Service;
 - q) to maintain workplaces neat and clean and remove materials from workplaces, otherwise, the Client shall notify in writing the non-compliance to the Contractor; should the non-compliance persist on the following working day, the Client shall notify the non-compliance persistence and shall do the same at the Contractor's expense

5.2. The Contractor declares and warrants:

- a) that he and his employees and subcontractors and employees of the Contractor's subcontractors possess the necessary licenses, qualifications, experience and ability to perform the Works included in the Contract and to maintain all necessary permits valid during the Contract;
- b) that the Equipment used in the execution of the Contract has all the necessary attestations and certificates, and that the materials that are harmful to human health are not used or are used in accordance to the applicable law;
- c) that the tool used in the execution of the Contract have all the necessary attestations and certificates, and that it shall maintain for the duration of the Contract all necessary certificates and attestations;
- d) to implement on a regular basis and throughout the duration of the Contract all occupational, safety and health measures prescribed by the relevant regulations;
- e) to submit to the Client, on a weekly basis, every Friday by 11.00 hours, a list of workers who shall perform the Works the following week, including information on the name and surname of the employee and his ID number, all for the purpose of controlling working hours and number of employees;

f) in the case of contracting the execution of the Works or part of the Works with the subcontractors, to ensure that the subcontractors and their employees fulfil all the conditions and obligations stipulated by the Contract and that he shall be responsible for the conduct and the works performed by the subcontractors or their employees, as if they were performed by himself, i.e. his employees, and to compensate the Client for any damage caused by these conducts of works. The Contractor undertakes to provide the Client with an insight into all certificates, licenses and other necessary documentation related to the subcontractors and their employees. In case of further subcontracting, the Contractor shall have the same obligations with respect to subcontractors engaged by subcontractors.

5.3. The Client undertakes:

- a) to assume responsibility for the payment of duly delivered and accepted Works, in accordance with the payment terms defined in the Contract;
- b) timely provide Documentation, energy, lighting, scaffolding and space cleaned from previous works;
- c) if necessary, further educate Contractor's employees about safe operation in the Shipyard;
- d) to create ID cards for the Contractor's employees for the purpose of recording the entry/exit from the Shipyard area, borrowing/returning of the equipment;
- e) if necessary or requested, enable the storage of the Contractor's Equipment within the Shipyard at the first entry of the Equipment into the Shipyard, whereby the responsibility of the Client is limited solely to the orderly storage and he assumes no responsibility for the inspection of the Equipment upon its taking over. The Client's responsibility for proper storage ceases when the Contractor first picks up the Equipment or part of the Equipment and removes it from the warehouse;
- f) to provide means of transport (crane with a driver/crane operator)
- g) to timely provide material for the execution of the Works, which is required to be installed by the Contractor
- h) to comment and approve or reject the weight list provided by the Contractor within 7 (seven) days of its receipt.
- i) To comment/approve or reject Workshop drawings and documentation within 7 (seven) calendar days of receipt.

SUPERVISION

Article 6

6.1. The Client, including the Buyer of the ship and the Final User, as provided by the Shipbuilding Agreement, has the right at its own expenses to supervise the production of the Equipment and the execution of the Works during the entire period of production of the Equipment and the execution of the Works and may attend all analyses and tests related to the production of the Equipment and the execution of the Works, provided that such supervision shall not obstruct nor interfere with the regular course of its activities.

Such supervision shall be notified in writing at least 7 (seven) calendar days prior to the inspection.

- 6.2. The Contractor shall notify the Client at least 15 Calendar days of the start of the Equipment production and of the testing program for the purpose of the Client's timely supervision.
- 6.3. The presence of the Client, the Buyer and the Final User, their objections or acceptance of the relevant raw materials and/or materials and/or works shall not affect the Contractor's liability for safety and quality nor the warranty obligations under the Contract, unless otherwise stated in writing in the inspection report signed by the Client.

DELIVERY DATE

Article 7

- 7.1. The time of execution of the Works will be determined in more detail by the weekly Main Schedule, which will be agreed between the Parties and aligned with the deadlines set out in Exhibit 1 to the Contract
- 7.2. Key deadlines for the execution of the Works pursuant to key stages are defined in Exhibit 1 to the Contract
- 7.3. The Contractor shall continuously monitor the execution of the planned activities and Works and shall submit weekly reports to the Client (every Monday until 11 am). If, during the execution of the Work, circumstances change for any reason, the Contractor shall, without delay, submit to the Client the revised Main Schedule for review and approval. If the Client accepts the revised Main Schedule, this fact shall not mean that the Client has waived any of its rights under the Contract, and in particular with respect to payment of liquidated damages, damages compensation and/or termination of the Contract, except when it is solely Client's fault or in the event of force majeure. From the moment of acceptance of the revised Dynamic Plan, if the revision of the latter resulted in a modification of the deadlines set out in Exhibit 10 of this Contract, the deadlines set out in Exhibit 10 shall be calculated exclusively according to the deadlines defined in the revised Dynamic Plan.
- 7.4. If the Contractor does not comply to the provisions of the Contract and the rules of the profession during the performance of the Works, in a case of planned or technical failures on the part of the Contractor, as a result of which the Works may have defects or not be performed in accordance with the deadlines set by the Contract and the Main Schedule, the Client shall notify the Contractor thereof and set an appropriate deadline, which may not exceed 5 (five) Business Days, in order to adjust his Works to obligations undertaken by the Contract. If the Contractor fails either to justify the non-compliance in writing to comply with the Client's request by the expiration of the stated deadline, the Client is entitled to terminate the Contract with immediate effect and to claim damages. If it is obvious that the Contractor shall not comply his Works to obligations undertaken by the

Contract or that the Works shall not be completed within the period stipulated by the Contract and in the Main Schedule, the Client shall have the right to perform the Works, in whole or in part, independently or through third parties. The Contractor undertakes to reimburse the Client for all costs necessary for the completion of the Works which he has performed independently or through a third party. The Client is entitled to charge the above costs by deducting the amount of costs from a certain invoice, the Performance Guarantee referred to in the Contract and/or by submitting a separate invoice to the Contractor.

- 7.5. The Contractor undertakes to submit to the Client the workshop documentation and their revised versions for supervision upon the Schedule which is in Exhibit 10 of this Contract or to provide him access to the information system where the same shall be uploaded. In case of delay in delivering workshop drawings according to Article 3.1 of the Contract and/or delay of uploading the updated versions of the workshop documentation, the Contractor shall the Client contractual penalty amounting 0,1% of the Contract Price for each Delayed Working Day, and the amount of the contractual penalties shall be due the following day for each Delayed Working Day. The contractual penalty shall be calculated starting from the expiry of 3 days after the first day of delay.

The Client is authorized to collect the contractual penalties by deducting the amount of the contractual penalties from a certain instalment of the Price, through the Performance Guarantee or by submitting a separate invoice for the payment of the contractual penalties submitting to the Contractor, all at its own discretion. If the Contractor fails to comply with the Client's warning, i.e. fails to fulfil his obligations under this Article within 5 (five) Business Days after receiving the written warning, the Client is entitled to terminate the Contract.

- 7.6. If circumstances arise that, in opinion of a prudent and diligent person, having the average knowledge and experience characteristics as the Contractor and is performing same business activities, may completely or partially prevent the execution of the Works in accordance with the Contract, the Contractor shall notify the Client without delay, within 5 (five) calendar days. The Parties shall define the responsibility (if any) of the happening and promptly solve the circumstances in order to proceed execution of project smoothly in order to have the workshop documentation modified or amended, accordingly.
- 7.7 Notwithstanding the abovementioned regulations, the Contractor has and maintains the right to prove that he is not liable or solely liable for any delay or non-compliance.

ADDITIONAL AND URGENT UNFORSEEN WORKS

Article 8

- 8.1. Works which are not specified in the Contract but still requested by the Client, although they are not necessary for the fulfilment of the Contract, the Contractor shall perform only

on the basis of a written Client's instruction, including even the case when the Contractor proposed the performance of these works to the Client who approved them.

- 8.2. The Parties agree that within 7 (seven) Business Days from the receipt of the Client's order, they shall agree whether or not to perform the order (which shall be not unreasonably refused by the Contractor) and on the related price of additional works and on the impact on the deadlines set by the Contract and the Main Schedule and shall make a written annex to the Contract.
- 8.3. The Parties shall negotiate in good faith and shall make every effort to reach an agreement regarding the performance of the order, the change of the Price and/or Delivery Dates affected by the Client's order referred to in Article 8.1. of the Contract. The Price shall be determined by an appropriate correction of the existing unit price from the Price List for a similar type of work. If the Parties agree on the subject but cannot agree on the Price change and/or new deadlines, the Client may require opinion from the expert to set a new Price and/or new delivery dates. If the expert cannot determine the price on the basis of the unit price from the Price List for a similar type of work, the Expert shall determine the new price taking into account the average cost of labor, materials, equipment and machinery that make up the elements of the price of additional work, at the time of issuing the order to the Contractor. Within 7 (seven) Business Days of receipt of the Client's request, the Expert shall determine the new Price and/or delivery date. Upon the determination of the price by the Expert, the Client may waive the order given to the Contractor or require the execution of additional works according to the order. The Contractor is obliged to comply with the Client's order and to perform works that do not exceed 30% (thirty percent) of the scope of the contracted Works.
- 8.4. The Parties undertake to appoint an Expert within 3 (three) Business Days from the expiry of the time limit referred to in paragraph 8.2. of this Article, and if the Parties do not agree on the selection of the Expert, the Client is authorized to appoint an expert of the relevant profession from the list of permanent court experts. The costs of hiring an expert shall be borne in equal parts by the Parties.
- 8.5. During the execution of the Works, only in the cases listed below, there may be a need for emergency unforeseen works, linked to the Contractor's scope of work, to be performed in order to:
 - a) prevent danger to life and health of the people, environment, nature and things, caused by extraordinary and unexpected events;
 - b) prevention of damage caused by these events;
 - c) by the orders of the competent public authorities.
- 8.6. In the event of the occurrence of the circumstances referred to in the previous paragraph of this Article, the Contractor shall, without delay or within 24 (twenty-four) hours from the occurrence of such circumstances, inform the Client about the occurrence of these circumstances and the measures taken.

- 8.7 The Contractor shall be entitled to fair remuneration for the execution of emergency unforeseen works which must have been carried out in order to avoid the damage and other adverse consequences referred to in paragraph 8.5. In the event that due to these unforeseen emergency works the Price is increased by 10 (ten) %, the Client shall be authorized to assign the unforeseen work to other Party or unilaterally terminate the Contract by submitting a written notice of termination within 8 (eight) Business days from the receipt of the Contractor's notice. The Parties shall use their best effort to agree upon terms of such termination, and if agreement is not reached the provision of law shall apply.

DELIVERY

Article 9

- 9.1. It is agreed by the Parties that the Contractor's weekly reports are received on a weekly basis. In accordance with the weekly Main Schedule and reports of the Contractor, a record determining the percentage of completeness shall be made.
- 9.2. It is agreed by the Parties that after reaching the stage of completion of the Works according to the payment dynamics referred to in Article 11 of the Contract, upon a receipt of interim payment certificate, an inspection of the Works shall be as soon as possible performed by the Client, the Buyer, the Final User, the Classification Society and other competent bodies and Certificates of the Works' Completeness shall be drawn up for a part of works on the basis of which instalment payments shall be made. The Certificates of the Works' Completeness shall be delivered by the Contractor on the last day of the month in which the stage of completion of the Works referred to in each instalment has been reached. The interim payment certificates of the Work's Completeness shall be signed and sent by the Client within 3 (three) business days after receipt or shall be deemed approved as well for the purpose of payment as stated in Article 11.
- 9.3. The Contractor's obligations are not considered fulfilled until the Client signs the Delivery Certificate, stating the date on which the Contractor has completed his obligations under the Contract, or has completed the Works in full.
- 9.4. The Delivery Certificate shall be signed by the Parties after the completion of the Sea Acceptance Trial and ascertaining that the Works are correct and fully functional.

PRICE

Article 10

- 10.1. The Price for all Works is contracted and calculated on a turnkey basis and amounts to EUR, 1.157.000,00 (one milion one hundred fifty-seven thousand euro).
- 10.2. The Client shall pay the Price as the total contracted price.

- 10.3. The Price list serves as a base for eventual changes in the scope of work.
- 10.4. Unless otherwise agreed upon in the Contract, it is agreed by the Parties that the Price includes the value of all replacement works, unforeseen works and any additional works needed to be performed on a turnkey basis, not including works from the Article 8. The Parties agree that the Price shall not change in the event that after the conclusion of the Contract the price of the elements on the basis of which the price was determined changes.
- 10.5. The price is expressed VAT and any other taxation (customs etc.) cost excluded, which is calculated by the Contractor in accordance with the applicable regulations.

METHOD OF PAYMENT

Article 11

11.1 It is agreed by the Parties that the Client shall pay the Price to the Contractor according to the following payment schedule:

1. instalment: 5 % of the Price as advance payment shall be paid after signing the Contract, and upon receipt of the Advance Guarantee,
 2. instalment: 10 % of the Price as payment shall be paid upon delivery and approval of the completed Workshop documentation with Draft Material Specification proving materials used are according to IMO standard and Weight calculation,
 3. Instalment: 5 % of the Price as payment shall be paid after agreed mock-up details presentation in Brodosplit shipyard 15/05/2020, and upon receipt of Performance Guarantee.
 4. Instalment: 20 % of the Price as payment shall be paid upon receipt of the delivery of 50 % of Materials in the Shipyard and upon delivery of Fire load Booklet calculations with valid certificates at the date of Fire Volume Calculation.
 5. instalment: 20 % of the Price as payment shall be paid upon receipt of the delivery of 100% of Materials in the Shipyard
 6. instalment: 10 % of the Price shall be paid upon 25% of the Works completeness,
 7. instalment: 10 % of the Price shall be paid upon 50% of the Works completeness
 8. instalment: 10 % of the Price shall be paid upon 75% of the Works completeness
 9. instalment: 5 % of the Price shall be paid upon 95% of the Works completeness
 10. instalment: 5% of the Price shall be paid upon signing the Final Certificate of the Works' Completeness for a part of works determining 100% of the Works completeness, handing over of As Built Drawings and Sample Book/Full Material Specification and upon Receipt of the Warranty Guarantee.
- 11.2. The Client shall pay the Contractor the Price, based on the invoices, within 45 Calendar days from the end of Month date and of receipt of a valid and uncontested invoice on the basis of signed Certificate of the Works' Completeness of a part of works and the Delivery Certificate.

11.3. It is understood between Parties that in whatever case of delay of payment in part or in full, the Contractor, notwithstanding any other legal right under the Contract or in accordance with applicable law, is entitled to notify the circumstance in writing to the Client and immediately suspend his performance under the Contract until the full payment is credited -via wire bank transfer- to the following Contractor's bank account, if the Client does not perform the payment 15 (fifteen) Business Days after receipt of payment notice. It is also understood between Parties that in whatever case of delay of payment -in part or in full- an interest rate of 6 % (six percent) per year on the due amount shall be automatically charged to the Contractor and shall accrue beginning on the scheduled Payment date.

MEANS OF INSURANCE

Article 12

12.1. Advance Guarantee

- 12.1.1. As a security for the repayment of the advance payment, the Contractor undertakes to obtain an unconditional and irrevocable bank guarantee in favor of the Client, issued by a bank acceptable to the Client in full amount of advance payment payable on first written demand supported by Client's statement indicating in what respect the Contractor is in breach of its obligations under the Contract. Payments under Advance Guarantee shall be conducted by the bank irrespective of the validity and the effects of the Contract and waiving all rights of objection and defense arising from or being in connection with the Contract by the bank. The Advance Guarantee must be submitted to the Client before he makes the advance payment secured by the Advance Guarantee. The Advance Guarantee must be valid for at least 90 (ninety) Business Days from the Completion Date.
- 12.1.2. In the event of an extension of the Completion Date, the Contractor shall extend or renew the validity of the Advance Guarantee in accordance therewith and submit an extended or renewed Advance Guarantee to the Client no later than 30 (thirty) Business Days before the original Advance Guarantee expires.
- 12.1.3. If the Contractor fails to comply with the provisions of the preceding subparagraph, the Client is authorized to activate the original Advance Guarantee and the amount paid by the bank under the Advance Guarantee shall be deposited into the Client's account as a cash deposit to secure the advance payment.
- 12.1.4. The Advance Guarantee or the cash deposit from the previous subparagraph shall be immediately returned by the Client to the Contractor upon signature of the Delivery Certificate.
- 12.1.5. It is agreed by the Parties that the Client shall not accrue interests on the amount of the deposit referred to in this paragraph, i.e. that the Contractor shall in no case be entitled to interests on the said amount of the deposit.

12.2. Performance Guarantee

- 12.2.1. As security for the fulfillment of all obligations in accordance with the terms and conditions defined in the Contract, the Contractor undertakes to obtain, in favor of the Client, an unconditional and irrevocable bank guarantee issued by a bank acceptable to the Client payable on first written demand supported by Client's statement indicating in what respect the Contractor is in breach of its obligations under the Contract. Payments under Performance Guarantee shall be conducted by the bank irrespective of the validity and the effects of the Contract and waiving all rights of objection and defense arising from or being in connection with the Contract by the bank. The Performance Guarantee must be submitted to the Client in the amount of 10% (ten per cent) of the Price. The Performance Guarantee must be valid for at least 60 (sixty) Business Days from the Completion Day.
- 12.2.2. The Contractor is obliged to extend or renew the validity of the Performance Guarantee in the event that the delivery is made no later than 30 (thirty) Business Days before the expiry of the original Performance Guarantee. If the Contractor fails to comply with the provisions of this paragraph, the Client is authorized to activate the original Performance Guarantee.
- 12.2.3. If the Contractor fails to comply with the provisions of the preceding subparagraph, the Client is authorized to activate the original Performance Bond and the amount paid by the Bank under the Performance Guarantee shall be deposited into the Client's account as a cash deposit to ensure the proper execution of the Contract.
- 12.2.4. The Performance Guarantee or the cash deposit from the previous subparagraph shall be returned to the Contractor by the Buyer upon signature of the Delivery Certificate and receipt of the Letter of Guarantee.
- 12.2.5. If the Contractor fails to fulfill his obligations in accordance with the terms and conditions defined by the Contract, the Client is authorized to activate the Performance Guarantee or to use the cash deposit.
- 12.2.6. In the event that the Client activates the Performance Guarantee or uses part or all of the deposit because of a failure to fulfill, or improper fulfillment, the obligation under this Contract, the Contractor undertakes to pay the Client a sum up to the full amount of the deposit within 7 (seven) Business Days or submit a new Performance Guarantee as assurance of the continued orderly fulfillment of all obligations of the Contractor in accordance with the Contract.
- 12.2.7. It is agreed by the Parties that the Client shall not accrue interests on the amount of the deposit referred to in this paragraph, i.e. that the Contractor shall in no case be entitled to interests on the said amount of the deposit.

12.3. Warranty Guarantee

- 12.3.1. As a security for the fulfilment of his obligations for guarantee works defined in Article 15 of the Contract, the Contractor undertakes to obtain, in favor of the Client, an unconditional and irrevocable bank guarantee in the amount of 5% (five per cent) of the Price, issued by a bank acceptable to the Buyer payable on first written demand supported by Client's statement indicating in what respect the Contractor is in breach of its warranty obligations under the Contract. Payments under Warranty Guarantee shall be conducted by the bank irrespective of the validity and the effects of the Contract and waiving all rights of objection and defense arising from or being in connection with the Contract by the bank. The Warranty Guarantee must be submitted to the Client in accordance with Article 11 of the Contract, and 30 (thirty) calendar days before the Completion Day.
- 12.3.2. In the event of an extension of the warranty period in accordance with Article 15.6. of the Contract, the Contractor is obliged to extend the validity of the Warranty Guarantee in accordance with such extension and to submit it to the Client no later than 30 (thirty) Business Days before the expiry of the original Warranty Guarantee.
- 12.3.3. If the Contractor fails to comply with the provisions of the preceding subparagraph, the Client shall be authorized to activate the original Warranty Guarantee and the amount paid by the bank under the Warranty Guarantee shall be deposited into the Client's account as a cash deposit to ensure the proper fulfillment of the obligations referred to in Article 15 of the Contract.
- 12.3.4. The Warranty Guarantee or the cash deposit from the previous subparagraph shall be returned by the Client to the Contractor after the expiry of the warranty period.
- 12.3.5. If the Contractor fails to fulfill his guaranty obligations as defined in Article 15 of the Contract, the Client is authorized to activate the Warranty Guarantee or to use the cash deposit.
- 12.3.6. In the event the Client activates the Warranty Guarantee or uses a part or the entire amount of the deposit due to unfulfillment of the guarantee obligations referred to in Article 15 of the Contract, the Contractor undertakes to pay the Client the sum up to the full amount of the deposit within 7 (seven) calendar Days or to submit a new Warranty Guarantee as an assurance of the further orderly fulfillment of guarantee obligations in accordance with the Contract.
- 12.3.7. It is agreed by the Parties that the Client shall not accrue interests on the amount of the deposit referred to in this paragraph, i.e. that the Contractor shall in no case be entitled to interests on the said amount of the deposit.

OWNERSHIP OVER THE EQUIPMENT

Article 13

13.1. It is agreed by the Parties that the Client becomes the owner of the Equipment once it is delivered to the Shipyard.

INSURANCE

Article 14

14.1. The Contractor shall contract and maintain with a reputable insurer an adequate insurance which covers:

a) Contractor's Works and Machinery

The Contractor shall insure and maintain insurance that covers Contractor's Works and Machinery (apparatus, machinery, Equipment, means and other items required to perform the Works) against any loss or damage caused any reason, except as provided in paragraph 14.2. of this article. The Contractor shall insure the Contractor's machinery at least for its full value, including its delivery to the Shipyard.

b) personal injury and property damage

The Contractor shall insure and maintain insurance that covers responsibility of each Party for loss, damage, death or personal injury that may occur on tangible assets (not related to the Contractor' Works and machinery) or any person (other than the Contractor's employees), occurred for whatever reason other than those mentioned in paragraph 14.2. of this article.

c) Contractor's employees

The Contractor shall insure and maintain liability insurance against claims, damages, losses and expenses arising from an injury, illness or death of any person employed by the Contractor occurred for whatsoever reason other than those specified in paragraph 14.2. of this article.

14.2. The risks being excluded are:

- a) war, hostilities (whether war is declared or not), invasion, action by foreign enemies,
- b) rebellion, terrorism, revolution, mutiny, military or usurped power or civil war in the country,
- c) ammunition, explosive devices, ionizing radiation or radioactive contamination in the country, unless caused by the Contractor's use of such ammunition, explosives, radiation or radioactivity,
- d) airwaves caused by aircrafts or other machines flying at audible or supersonic speeds.

14.3. Unless otherwise provided by the Contract, the insurance policies shall be in effect until the completion of the Works or the signing of the Delivery Certificate or upon the expiration date 31.12.2020. at the latest.

- 14.4. Unless otherwise specified by the Contract for a specific policy, the insured amount for each insurance policy for an adverse event shall be at least EUR 3.000.000,00 (three million EUR), and shall also cover damage caused by the Contractor's subcontractors. The insurance must cover the Contractor's gross negligence and the gross negligence and willful treatment of the persons for whom the Contractor is responsible.
- 14.5. The Contractor agrees to provide the Client with copies of insurance policies that are in accordance with the terms of the Contract at least 10 (ten) Calendar Days before the start of the Works at the Shipyard, as well as payment certificates for premiums to be paid based on the said policies at the Client's request. If the Contractor does not maintain the insurance pursuant to the Contract or fails to provide evidence of premiums paid and copies of insurance policies to the Client, the Client shall notify the circumstance in writing to the Contractor and specified if he will pay the due premiums and - request recovery of payments made from the Contractor afterwards.
- 14.7. The Contractor can make material changes to the terms of any insurance without the Client's prior approval if not opposite to the terms defined herein and shall notify the insurer of any relevant changes in the performance of the Works and shall ensure that the insurance policies are renewed and maintained in accordance with this Article.

WARRANTY

Article 15

- 15.1. The Contractor is responsible for the good and timely performance of the Works, their quality and compliance with the Contract and the applicable regulations.
- 15.2. The Contractor's warranty for the Works performed is 1 (one) year. The warranty period runs from the date of signature of the Delivery Certificate. During the warranty period, the Contractor shall, without charge, at his own discretion repair or replace the Equipment or parts of the Equipment on the Ship in respect of which there are defects, or remedy other defects in the performance of the Works. The Contractor shall bear all the costs of repairing and replacing the Equipment or parts of the Equipment and repairing the defects on the Works, including, but not limited to, the costs of transporting the Equipment and travel and accommodation cost of the Contractor's repairer.
- 15.3. The Client has the right to request remedy of defects discovered during the warranty period, no later than the last day of the warranty. Such a request made to the Contractor must contain a detailed description of the defects with pictures and an adequate deadline of at least 30 (thirty) days for their elimination and must be made in writing, except when production and transportation is needed for remedying defects in which case deadline should be 60 (sixty) days.
- 15.4. The Contractor is obliged to start remedying the defects as soon as possible, but not later than 15 (business) Days after receiving the written request described in the previous paragraph.

- 15.5. In the event that the Contractor does not remove the defects observed within the warranty period, within the period determined by the Client or does not start the remedy of defects within the period specified in the previous paragraph of this Article, the Client shall be entitled to correct them through a third party, and the Contractor shall be obliged to compensate him the related costs within 15 (fifteen) Business Days from the date of receipt of a written notice the expenditure effected. If the Contractor fails to cover this expenditure within the stated time, the Client is authorized to use the Letter of Guarantee received in accordance with the Contract.
- 15.6. In the case of minor repairs to the Equipment, the warranty period shall be extended for the period in which the Client has been deprived of using the Equipment. If any part of the Equipment has been replaced or substantially repaired, the warranty period shall start from the beginning for that part of the Equipment exclusively.
- 15.7. If a repair has been made which affects the entire Works, the warranty period for the Works shall be extended for a period of 6 (six) months beginning on the day on which the defects of the Works were remedied, but not less than 12 months nor longer than 18 months after the Delivery date of the Ship..
- 15.8 The Client may challenge the cause of defects in which event the Parties undertake to appoint an Expert within 7 (seven) Business Days from the receipt of the aforementioned notification of the Contractor, and if the Parties do not agree on the selection of the Expert, the Client is authorized to appoint an expert of the relevant profession from the list of permanent court experts. The costs of hiring an expert shall be borne by the Party who was wrong about the cause of defects covered by warrantee.

CONTRACTUAL PENALTIES

Article 16

- 16.1. In case of delay in the execution of the Works relating to deadlines determined by the Exhibit 1 to the Contract, the Contractor shall pay the Client contractual penalties in the amount of 0.2% (zero point two percent) of the Price for each Business Day of delay, which amount of the contractual penalties is due the following day for each Business Day of the delay. The contractual penalty for the first delay shall be calculated starting from the expiry of 7 (seven) days following the first day of delay. The collection of contractual penalties for exceeding the deadlines set out in Exhibit 1 to the Contract in respect of several stages of the Works is not mutually exclusive, that is, an accumulation of contractual penalties is allowed with respect to each phase specified in Exhibit 1 to the Contract.
- 16.2. If the Contractor, due to exclusive and sole Contractor's fact and fault, fails to fulfill his obligation under the Contract, or fails to fulfill them properly, and continues with the

breach or non-fulfilment of his obligations up to 20 (twenty business days) days after receiving a written notice stating the breach, the Contractor have an option to:

- either to pay the Client contractual penalty in the amount of EUR 100.000,00 (also by set-off of the amount due by the Client),
- or to challenge the grounds for the contractual penalties from the Article 16.1.

16.3. The Parties agree that the Client's rights to collect Liquidated Damages under this Contract shall not be mutually exclusive.

16.4. The Client is authorized to collect contractual penalties by notifying the circumstance in writing to the Contractor and then by deducting the amount of liquidated damages from a certain installment of the Price, or by means of a Performance Guarantee and/or may submit to the Contractor a separate invoice for the payment of the contractual penalties.

MUTUAL PROTECTION OF CLASSIFIED DATA AND OBLIGATIONS TOWARDS THE BUYER

Article 17

17.1. The Contractor undertakes to sell to the Client all spare parts of the Equipment necessary for the proper functioning of the Works in the manner and when required by the Client at any time during the next 2 (two) years.

17.2. The Contractor undertakes to make a spare parts list and sell all the above-mentioned spare parts and services to the Client at a fair price determined by the market.

COMMUNICATION AND OFFICIAL NOTIFICATIONS

Article 18

18.1. Notifications, as well as any other written communications (hereinafter: Notification) that one Party sends to the other pursuant to the Contract shall be in writing, except otherwise agreed upon, sent by registered mail or by e-mail. It shall consider that the delivery has been duly performed if the Notification has been sent to the address and email referred to in paragraph 18.3. of this Article, by any of the above delivery methods. The Notification sent by registered mail shall be deemed to have been duly executed on the day it is received and, in the event that the Notification is returned for whatsoever reason to the sender, on the day the post officer declares -on the envelope or on the letter receipt - the non-delivery and the related reason. The Notification sent by e-mail is considered duly executed at the time of its sending to the proper email address.

18.2. In the event that either of the Parties changes the information referred to in paragraph 18.3. of this Article, the other Party must be notified in writing immediately of the change.

18.3. The persons authorized to coordinate and supervise the fulfilment of obligations under the Contract and to sign Certificate of Works' Completeness and the Delivery Certificate during the Contract term are:

For signing Certificate of Works' Completeness and the Delivery Certificate for the Client:

Address: Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia

Contact person: Member of the Board – from side of the Builder, Brodosplit JSC

Telephone: +385 21 391 201

E-mail address: uprava@brodosplit.hr

For coordination and supervision of fulfilment of obligation for the Client: DIV group – Brodosplit JSC

Address: Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia

Contact person: Don Marshall / Martina Radovicic

Cell phone: +385 99 4988280 / +385 99 3392311

Telephone: +385 21 391 222

E-mail address: don.marshall@brodosplit.hr / martina.radovicic@brodosplit.hr

For the Contractor: HYSEA S.R.L.

Address: Via Palù 34 – 31020 S. Vendemiano TV, Italy

Contact person: Daniele Stel / Tamara D'Arsie

Cell phone: +39 344 3482152 / +39 338 5367544

Telephone: +39 0438 1918700 / +39 0438 1918770

E-mail address: daniele.stel@hysea.it; tamara.darsie@hysea.it

18.4. If the invoice was not issued on the basis of a Certificate of Works' Completeness and the Delivery Certificate signed by a person authorized under Paragraph 18.3 of this Article such invoice shall be considered as invalid invoice, the Client shall dispute such invoice and return the invoice to the Contractor. In case of an invalid invoice, payment obligation will not arise.

CONFIDENTIAL INFORMATION

Article 19

19.1. The Parties shall keep all the other Party's data of a technical and business nature, which he has access to during the execution of the Works under the Contract, as a business secret and shall not use them for purposes other than for the fulfillment of the Contract. The Contractor undertakes to ensure that his employees, subcontractors and external associates treat confidential information that they learn during the Contract term in accordance with the provisions of this Article.

19.2. The Parties undertake not to disclose the other Party's confidential information in any form to third parties and also undertake to ensure that the confidential information is not

disclosed or spread by their employees, subcontractors, external associates and others for which they are responsible.

- 19.3. The Parties hereby undertake to keep the Contract and its contents confidential and thereby undertake not to disclose to any unauthorized person or any third party any information related to or connected to the Contract without the prior written consent of the other Party. It is understood the Client is entitled to share its Confidential Information with its affiliates.
- 19.4. The confidentiality obligations shall remain in force even after the termination of the Contract for any reason, for a maximum of 5 (five) years after the termination of the Contract.
- 19.5. The Parties agree that the following information are not considered confidential:
- a) information already in possession of the other Party and which the Party concerned was not obliged to keep as confidential;
 - b) information published on or after the conclusion of the Contract, whereby the Parties are not responsible for the publication;
 - c) information to be disclosed under applicable laws and at the request of competent authorities;
 - d) developed by one Party through its own activities without the use of confidential information.

HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Article 20

- 20.1. The Contractor must, during the execution of the Works, comply with the laws governing labor law issues, including protection at work of employees and environmental issues, as well as any other regulations specifying and elaborating in detail the provisions of the said laws.
- 20.2. The Contractor undertakes to comply with the Client's health, safety and environmental acts referred to in Article 5 of the Contract and guarantees the conduct of its employees and subcontractors and employees of subcontractors in accordance with the above.
- 20.3. The Contractor fully protects the Client against all activities, claims, statements and grounds for prosecutions based on whatsoever reason including damages, reasonable costs and expenses - that may arise because the Contractor or the Contractor's subcontractor, due to their own fact or exclusive fault, did not comply with the provisions of the Contract relating to the health, safety and environment protection, provided that the Client promptly inform the Contractor in writing of any of such claim etc.
- 20.4. The Parties undertake to inform the other Party promptly and in writing of any potential liability, claim or action taken regarding the failure to comply with the provisions of the

health, safety and the environment protection. In this case, the Contractor undertakes, at his own expense, to enter into negotiations with its subcontractor/third party for the purpose of settling demands and claims of the its subcontractor/third party and/or recovering all costs and damages suffered by the Client which the Client had to compensate the its subcontractor/third party on the basis of decisions made in litigation, administrative or other proceedings in respect of the same breach and to reimburse all costs incurred by the other Party in the said proceedings.

FORCE MAJEURE

Article 21

- 21.1. The Parties are not liable for non-performance of any obligation under the Contract, if the non-performance is result of events of force majeure - an event beyond the control of the Parties and independent of their will which directly affects the fulfillment of obligations under the Contract and the occurrence of which is not due to negligence of the Party and which could not be predicted, prevented, avoided or eliminated.
- 21.2. The force majeure event includes, but is not limited to, natural disasters, state of war, embargo.
- 21.3. In the event that any of the Parties is obstructed by an event of force majeure in the fulfillment of the Contract, it shall notify the other Party without delay, within 48 (forty-eight) hours at the latest, indicating the cause and possible duration of the force majeure event. The same procedure shall be applied for notification of termination of force majeure events.
- 21.4. In the event of force majeure, the affected Party shall use its best endeavors to recover or fulfill its obligations under this Contract.
- 21.5. Should events deemed to be force majeure occur, the time limits set forth in the Contract shall be sought to be adjusted by mutual agreement, but in the event of force majeure events exceeding 30 (thirty) calendar days, each Party has the right to terminate the Contract by written notice with immediate effect.

COPYRIGHT

Article 22

- 22.1. By signing the Contract, the Contractor transfers to the Client the right to use, change and modify all written documents, tables, drawings, plans, drafts, sketches, acts and other objects, models, samples, images, films, microfilms, and other content visually, auditory, mechanically, manually or in any other way recorded on any medium, as well as other documents produced by the Contractor and/or his subcontractors for the only and limited purpose of execution of the Works, which are considered to be copyright or other related work.

22.2. The right to use the copyrighted work assigned to the Client under the Contract means the right to use it in every sense, for the only and limited purpose of the Contract and the works, including without limitation the right to copy and modify the copyrighted work without any specific consent of the Contractor and/or subcontractors hired by him.

22.4. By signing the Contract, the Contractor expressly acknowledges and agrees that the Price to be paid by the Client to the Contractor pursuant to the Contract also includes full and fair compensation for the right to use the copyrighted work in accordance with this Article.

ANNEXES AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

Article 23

23.1. Any amendments to the Contract and/or its annexes must be made in writing and signed by both Parties.

GENERAL PROVISIONS

Article 24

24.1. Applicable law. This Contract and its interpretation are governed by Swiss law.

24.2. Jurisdiction. The Parties undertake to use their best endeavors to resolve any disputes arising out of or in connection with this Contract by mutual agreement. If no amicable settlement can be reached within 30 (thirty) Business Days, all disputes arising out of or in connection with the Contract, including disputes relating to the issues of its proper occurrence, breach or termination, as well as the legal effects that result from it, shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration shall be Zurich, Switzerland and the language of the arbitration shall be English.

24.3. Subcontractors and transfer. The Contractor shall not transfer the benefits or rights under this Contract without the Client's written consent. Neither the Client nor the Contractor shall transfer the obligations under this Contract without the written consent of the other Party. In the case of subcontracting, the Contractor agrees to bid the subcontractor in their agreement to act in accordance with the terms of this Contract and shall be responsible for the Works performed by the subcontractor as if he had performed them himself, i.e. their responsibility shall be joint and several.

24.4. Complete Contract. This Contract, together with all its Exhibits, contains the entire agreement of the Parties with respect to the subject matter of the Contract and supersedes any other agreements, oral or written, that relate to the subject matter of the Contract. Amendments to the Contract shall not bind the Parties unless made in writing.

24.5. Partial invalidity. The invalidity or unenforceability of any provision of the Contract shall not affect in any way the validity or enforceability of the remaining provisions and the

Parties shall use their best endeavors to amend such provision so as to make it valid and enforceable in accordance with its stated intention, to the extent allowed by law.

24.6. Number of copies. This Contract is concluded simultaneously in 2 (two) identical copies, one for each Party.

24.7. Entry into force. The Parties agree that the Contract shall be deemed to have been concluded at the time when it is signed by persons authorized to represent the Parties and authenticated by the Parties' stamps (except when the certification of the contract with a stamp is not necessary for the Party which, in the country of its registered office and in regular legal transactions, does not use the seal when entering into contractual relations).

24.8. Terms and Conditions. The General Terms and Conditions of any Party do not apply to the Contract, and for which effect it is not important that the Party objects to the application of such General Terms, nor the fact that the Client accepted the offer of the Contractor, accepted Works from the Contractor or paid to the Contractor part or all of the Price, unless specifically determined differently under this Contract.

24.9. The Parties agree that they are aware of their rights and obligations arising under this Contract and that they accept the same.

For the Client:

For the Contractor:



Tomislav Debeljak
President of the Management Board



ALESSANDRO ZANCHETTA
CEO and Legal Representative of Hysea s.r.l.

Date: 04/05/2020

Date: 06. April 2020.

Place: SPLIT

Place: S. Vendemiano, Italy

DIV GRUPA d.o.o.
10430 SAMOBOR, Bobovica 10/A
Tel. 01 3377-000, Fax. 01 3376-155
OIB: 33890755814
5

hysea Srl
Via Palù, 34
31020 SAN VENDEMIANO - TV - ITALY
P +39 0438 1918700 - F +39 0438 1918701
info@hysea.it - C.F./P. IVA 00767710262

DIV GROUP Ltd. /d.o.o./, sa sjedištem u Samoboru, Bobovica 10/A, Hrvatska, EU PDV identifikacijski broj: HR 33890755814, koje samostalno i pojedinačno zastupa Tomislav Debeljak, predsjednik Uprave

(u nastavku **Naručitelj**)

i

HYSEA S.R.L., sa sjedištem u S. Vendemianu (Treviso, Italija) – Via Palu nr. 34, EU PDV identifikacijski broj: IT 00767710262, koje samostalno i pojedinačno zastupa ALESSANDRO ZANCHETTA, glavni izvršni direktor i pravni zastupnik društva Hysea s.r.l.

(u nastavku **Izvođač**)

(Klijent i Izvođač u nastavku se zajedno nazivaju Ugovorne strane, a pojedinačno Ugovorna strana)

sklapaju sljedeći

UGOVOR O PROJEKTU PO NAČELU KLJUČ U RUKE

Ovim Ugovorom Naručitelj i Izvođač dogovaraju izradu radioničke dokumentacije, materijale, isporuku, gradnju, montažne radove, ispitivanje i puštanje u pogon objekata za Novogradnju 487 QUARK po načelu ključ u ruke.

DEFINICIJE I TUMAČENJE

Članak 1.

1.1. Uz definicije postavljene drugdje u ovom Ugovoru, definicije navedene u nastavku imaju sljedeće značenje, osim kad kontekst nalaže drugačije:

Brod označava brod Polar Cruise s oznakom Graditelja NOV/NB 487, koji Graditelj gradi za Kupca prema Ugovoru o gradnji broda s Kupcem.

Brodogradilište označava brodogradilište BRODOSPLIT d.d., Put Supavla 21, Split, odnosno mjesto gdje se izvode Radovi na Brodu.

Cijena označava naknadu za radove po načelu ključ u ruke.

Datum isporuke označava dan na koji Ugovorne strane predaju Radove u skladu s člankom 9. Ugovora i sastavljaju Potvrdu o primopredaji. Danom isporuke smatra se dan naveden u Potvrdi o primopredaji.

Datum završetka je 31.10.2020.

Glavni raspored označava tjednu dinamiku izvođenja radova koju odobrava Naručitelj.

Dokumentacija je projektna dokumentacija koju Naručitelj predaje Izvođaču, a čini Prilog 2. ovom Ugovoru.

Jamstvo za povrat predujma označava bankovno jamstvo iz članka 12. u obliku i sadržaju kao u Prilogu 4. ovom Ugovoru.

Jamstvo za dobro izvršenje posla označava bankovno jamstvo iz članka 12. u obliku i sadržaju kao u Prilogu 5. ovom Ugovoru.

Jamstvo za uklanjanje nedostataka označava bankovno jamstvo iz članka 12. u obliku i sadržaju kao u Prilogu 6. ovom Ugovoru.

Graditelj je BRODOSPLIT d.d., Put Supavla 21, 21000 Split, Republika Hrvatska, OIB: 18556905592, koji na osnovi Ugovora o brodogradnji gradi brod za Kupca.

Razredbeno društvo znači DNV – GL

Načelo ključ u ruke podrazumijeva obvezu Izvođača izvesti radove u skladu s načelom cjelovitosti i funkcionalnosti, odnosno izraditi potrebnu projektnu dokumentaciju, izvesti radove i isporučiti sav materijal i opremu prema ovom Ugovoru,

u mjeri potrebnoj da se zadovolje uvjeti funkcionalnosti i cjelovitosti Radova, uključujući radove i nabavu opreme i materijala koji nisu izričito navedeni u ovom Ugovoru, ali su potrebni za završetak Radova, što napose uključuje popravne radove, nepredviđene radove koje je Izvođač trebao predvidjeti u nacrtu radova i cijene, te možebitni višak radova, a sve pod pretpostavkom da opseg ugovorenih radova ne bude promijenjen sporazumom ugovornih strana. Podrazumijeva se da radovi ne uključuju naknadne radove prema definiciji iz članka 8. Ugovora.

Potvrda o primopredaji označava potvrdu koju moraju sastaviti i potpisati ugovorne strane prilikom isporuke u skladu s člankom 9. Ugovora.

Krajnji korisnik označava društvo Vinson Expeditions, Trist Company Complex, Ajeltake Road, otok Ajeltake, Majuro, Maršalovi Otoci MH9690, koje rabi Brod u skladu s *charterom* Bareboat s Kupcem.

Kupac označava društvo Polaris Exploration Inc sa sjedištem u Majuru, Ajeltake Road, otok Ajeltake, Republika Maršalovi Otoci, koje kupuje Brod na osnovi Ugovora o brodogradnji s Graditeljem.

Oprema podrazumijeva sve materijale i opremu koju će Izvođač ugraditi na Brod tijekom izvođenja Radova, a koja će biti navedena u Radioničkoj dokumentaciji.

Prostor za opremanje označava prostor Broda u kojem se Radovi izvode i koji je naznačen u dokumentu pod nazivom „Opći dogovor“, a koji čini Prilog 8. ovom Ugovoru.

Radni dan je svaki dan osim subote, nedjelje i državnih praznika koji su zakonom određeni kao neradni dani u Republici Hrvatskoj.

Radovi obuhvaćaju sve radove prema ovom Ugovoru koje je Izvođač dužan izvesti, kao i materijale i opremu potrebnu za pripremu, izvođenje i dovršetak radova u Prostoru za opremanje i otklanjanje nedostataka tijekom jamstvenog roka, uključujući i popravne radove nužne za završetak radova, kao i sve nepredviđene i dodatne radove, osim naknadnih radova definiranih u članku 8. Ugovora.

Specifikacija sadrži opseg radova te popis materijala i opreme prema kojima je Izvođač dužan izvoditi Radove. Nacrt specifikacije materijala bit će uključen u Radioničku dokumentaciju i uključivat će, između ostalog, pojedinačnu masu svakog dijela opreme. Potpuna specifikacija materijala predat će se prije potpisivanja Potvrde o primopredaji, kao i Dokumentacija o izvedenom stanju.

Cjenik sadrži tehnički opis, količine i jedinične cijene za svaku stavku Radova i čini Prilog 7. ovom Ugovoru, a rizik eventualnih nedostataka Cjenika snosi isključivo Izvođač.

Potvrda o dovršenosti Radova označava potvrdu koju će Ugovorne strane sastaviti i potpisati u skladu s člankom 9. Ugovora, a koja će odrediti postotak dovršenih radova.

1.2. Naslovi u ovom Ugovoru služe samo u svrhu transparentnosti i nebitni su za tumačenje Ugovora.

1.3. Dolje navedeni dokumenti smatraju se sastavnim dijelom Ugovora te se tako čitaju i tumače:

Prilog 1. – Ključni rokovi/Faze izvođenja radova

Prilog 2. – Dokumentacija

Prilog 3. – Popis sučelja

Prilog 4. – Jamstvo za uplatu predujma

Prilog 5. – Jamstvo za dobro izvršenje posla

Prilog 6. – Jamstvo za uklanjanje nedostataka

Prilog 7. – Specifikacija i cjenik

Prilog 8. – Opći raspored

Prilog 9. – Opći uvjeti poslovanja sa kooperantima Grupe Brodosplit

Prilog 10. – Glavni raspored Radova i predaja Radioničke dokumentacije (predložak)

Izvođač se obvezuje pridržavati se gore navedenih Priloga Ugovoru i jamči da će ih se njegovi zaposlenici i podizvođači također pridržavati.

Izvođač izjavljuje da su mu stavljene na raspolaganje sljedeći sigurnosni pravilnici i upute Naručitelja i Brodogradilišta, da je s njima upoznat, i da se obvezuje pridržavati se sljedećih sigurnosnih pravilnika i povezanih uputa Naručitelja i Brodogradilišta:

- a) Propisi za siguran rad na skelama i drugim površinama na kojima se izvode radovi
- b) Organizacijske upute za postavljanje i uporabu energetske instalacije na novim zgradama
- c) Organizacijske upute za siguran rad pri izvođenju antikorozivnih radova i drugih radova na brodu i drugim zatvorenim prostorima.
- d) Organizacijske upute za postupak označavanja i izdavanja te rad s kabelima za elektrozavarivanje, termoosiguračima, gumenim cijevima i plinskim plamenicima.
- e) Siguran rad s otvorenim plamenom
- f) Upute za rukovoditelje za inspekcijski nadzor na radnom mjestu
- g) Odluka o postupanju u slučaju ozljede na radu

1.4. U slučaju razilaženja između Ugovora i njegovih Priloga, prevladat će odredbe Ugovora. U slučaju međusobnog razilaženja Priloga Ugovoru, Prilozi će prevladati prema gore navedenom redosljedju.

PREDMET UGOVORA

Članak 2.

2.1. Strane utvrđuju da se Izvođač obvezuje izvoditi Radove na Brodu u skladu s Ugovorom, Specifikacijom i uputama Naručitelja.

2.2. Izvođač se obvezuje pisanim putem obavijestiti Naručitelja o svim očitim nedostacima koje je uočio ili trebao uočiti u Specifikaciji i zaprimljenoj dokumentaciji, a koji su od značaja za kvalitetu izvedbe, a u suprotnom odgovara za štetu prouzročenu Naručitelju. Ako nakon primitka obavijesti Naručitelj bude ustrajao u tom da Izvođač izvede Radove s nedostacima, Izvođač će udovoljiti zahtjevu Naručitelja na vlastitu odgovornost. Izvođač može dodatno razraditi Specifikaciju uz suglasnost Naručitelja.

2.3. Izvođač će prilikom pripreme za izvođenje Radova pratiti i provjeravati količine, mase, vrstu i kvalitetu materijala koje Naručitelj nabavlja, te pisano obavijestiti Naručitelja o svim nedostacima koje je uočio ili je trebao uočiti, navodeći količinu, vrstu ili kvalitetu materijala potrebnog za izvođenje Radova, te će to učiniti najkasnije 7 (sedam) radnih dana prije početka izvođenja Radova, a u protivnom odgovara za štetu prouzročenu Naručitelju. Materijali koje isporučuje Naručitelj navode se u Prilogu 7. Ugovoru.

RADIONIČKA DOKUMENTACIJA

Članak 3.

3.1. Izvođač je suglasan predavati Radioničku dokumentaciju dio po dio, u skladu s Glavnim rasporedom izvođenja Radova i predaje Radioničke dokumentacije, koji se nalazi u Prilogu 10. ovom Ugovoru, s krajnjim datumom predaje 25. svibnja 2020. Radionička dokumentacija uključuje specifikaciju materijala. Radionička dokumentacija može se isporučivati postupno ako to prethodno odobri Naručitelj.

3.2. Radionička dokumentacija smatra se prihvaćenom nakon pregleda i pisane suglasnosti Naručitelja. Dokumentacija se smatra ispravnom i predanom u roku od 7 kalendarskih dana ako Naručitelj ne uloži nikakvu naknadnu opravdanu primjedbu na potpunost i sadržaj Radioničke dokumentacije. U slučaju da Naručitelj ima jake i dokazane razloge za prigovor na sadržaj dokumentacije koju je Izvođač predao i/ili je ona predana nepotpuna, vrijeme koje prođe do uredne i potpune predaje dokumentacije, odnosno njezinih ažuriranih verzija, vodit će se kao kašnjenje.

PRAVILA, PROPISI I NORME

Članak 4.

4.1. Radovi moraju u svakom pogledu biti u skladu sa zakonima, propisima, pravilima i normama Razredbenog društva DNV-GL, u skladu s normama brodograditeljske industrije i u skladu s uvjetima plovidbe.

4.2. Zakoni, propisi, pravila i norme Razredbenog društva uključuju sve izmjene prije datuma potpisa Potvrde o primopredaji.

OBVEZE I IZJAVE IZVOĐAČA I OBVEZE NARUČITELJA

Članak 5.

5.1. Izvođač se posebno obvezuje činiti sljedeće:

- a) izvršiti Radove u skladu s Ugovorom, Glavnim rasporedom i Specifikacijom;
- b) predati Radioničku dokumentaciju u roku navedenom u članku 3.1. Ugovora;
- c) obavijestiti Naručitelja o ukupnoj masi Opreme u roku od 20 (dvadeset) kalendarskih dana od potpisivanja Ugovora i predati popis masa svakog dijela Prostora za opremanje koji uključuje specifikaciju mase za završnu palubnu oblogu, drvenu oplatu, vrata, strop, fiksni i pokretni namještaj i svu ostalu opremu koja je dio Izvođačeva Djelokruga rada i opskrbe koje mora odobriti Naručitelj;
- d) ugraditi Opremu koja zadovoljava zahtjeve Specifikacije Naručitelja, a sve u skladu s mjerodavnim propisima i normama;
- e) predati Naručitelju ateste, odnosno dokaze o kvaliteti Radova, do završetka Radova, te dokaze o kvaliteti ugrađene Opreme istodobno s isporukom Opreme, u skladu s mjerodavnim propisima i normama. (npr. certifikati Razredbenog društva, certifikati IHM-a...);
- f) izvršiti sve potrebne radnje, uključujući nepredviđene radove i obveze, potrebne za izvršenje Ugovora, bez obzira na to jesu li navedene u Specifikaciji koja je uključena u Prilog 7. ovom Ugovoru, ako budu potrebne za osiguranje cjelovitosti i funkcionalnosti Radova ili usklađenosti s pravilima Razredbenog društva;
- g) unutar jamstvenog roka otkloniti i popraviti sve kvarove, nedostatke ili propuste utvrđene tijekom isporuke, kao i one otkrivene tijekom jamstvenog roka, u skladu s odredbama Ugovora;
- h) pridržavati se zdravstvenih, sigurnosnih i ekoloških propisa iz Naručiteljevih i ostalih mjerodavnih sigurnosnih pravilnika;
- i) osigurati Naručitelju instrumente osiguranja u skladu s odredbama Ugovora;
- j) opskrbiti sve zaposlenike svim potrebnim alatima i sredstvima (uključujući između ostalog i sitni potrošni materijal) potrebnim za pravodobno i kvalitetno izvršenje

ugovorenih Radova, te sav alat prilagoditi priključcima i spojevima u Naručiteljevim prostorima u kojima se Radovi izvode;

k) čuvati alat rabljen za izvođenje Radova u krugu brodogradilišta, s obzirom na to da u slučaju njegova gubitka Naručitelj ne snosi troškove izgubljenog alata;

l) do trenutka isporuke osigurati prostore u kojima su radovi završeni dok radovi se dovršavaju u drugim prostorima;

m) angažirati transportne radnike unutar Brodogradilišta, koordinirati prijevoz te odgovarati za prijevoz po ravnim površinama;

n) pravodobno, prije početka radova Izvođačevih ili podizvođačevih zaposlenika, predati Naručitelju radne dozvole, potvrde, uvjerenja o zdravstvenom stanju i drugu potrebnu dokumentaciju svojih zaposlenika i podizvođača radi izrade iskaznica;

o) imenovati odgovornu osobu – predstavnika Izvođačevih i podizvođačevih radnika, koji će se brinuti o urednom i pravodobnom izvođenju radova i ponašanju radnika u skladu s Ugovorom, važećim zakonima te uputama i pravilima Naručitelja;

p) imenovati odgovornu osobu koja je dužna surađivati s ovlaštenim osobama Naručitelja za provođenje mjera zaštite na radu, zaštite od požara i zaštite okoliša te, sukladno Zakonu o zaštiti na radu, imenovati osobu koja će nadzirati provedbu mjera zaštite na radu tijekom izvođenja radova u prostorima Naručitelja, koja će biti dužna surađivati s Naručiteljevom Službom za zaštitu na radu, zaštitu od požara i zaštitu okoliša;

q) održavati radna mjesta urednima i čistima i uklanjati materijale s radnih mjesta, a u protivnom će Naručitelj pisanim putem obavijestiti Izvođača o kršenju; ako se kršenje nastavi sljedeći radni dan, Naručitelj će poslati obavijest o nastavku kršenja o trošku Izvođača.

5.2. Izvođač izjavljuje i jamči sljedeće:

a) da on i njegovi zaposlenici i podizvođači te zaposlenici Izvođačevih podizvođača posjeduju potrebne licence, kvalifikacije, iskustvo i sposobnost za obavljanje Radova prema Ugovoru i da održavaju sve potrebne dozvole valjanim tijekom trajanja Ugovora;

b) da Oprema koja se rabi pri vršenju Ugovora ima sve potrebne ateste i certifikate, te da se ne rabe materijali koji su štetni za ljudsko zdravlje ili se rabe u skladu s važećim zakonom;

c) da alat koji se rabi pri vršenju Ugovora ima sve potrebne ateste i certifikate, te da će tijekom trajanja Ugovora ažurirati sve potrebne certifikate i ateste;

d) da će tijekom trajanja Ugovora redovito provoditi sve mjere zaštite na radu i zaštite zdravlja propisane mjerodavnim propisima;

e) da će jednom tjedno, svakog petka do 11,00 sati, predavati Naručitelju popise radnika koji će sljedeći tjedan izvoditi radove, s podacima o imenima i prezimenima radnika i njihovim matičnim brojevima, a sve u svrhu kontrole radnog vremena i broja zaposlenih;

f) da će, u slučaju ugovaranja izvođenja radova ili dijela radova s podizvođačima, osigurati da podizvođači i njihovi zaposlenici ispunjavaju sve uvjete i obveze predviđene Ugovorom, te da će za ponašanje i radove koje izvode podizvođači ili njihovi zaposlenici biti odgovoran kao da ih izvodi on sam, odnosno njegovi zaposlenici, te Naručitelju nadoknaditi štetu nastalu tim izvođenjem radova. Izvođač se obvezuje Naručitelju omogućiti uvid u sve potvrde, licence i drugu potrebnu dokumentaciju koja se odnosi na podizvođače i njihove zaposlenike. U slučaju daljnjeg podugovaranja, Izvođač će imati iste obveze u odnosu na podizvođače koje angažira podizvođač.

5.3. Naručitelj se obvezuje činiti sljedeće:

- a) preuzeti odgovornost za plaćanje propisno isporučenih i prihvaćenih radova, u skladu s uvjetima plaćanja definiranim u Ugovoru;
- b) pravodobno osigurati dokumentaciju, energiju, rasvjetu, skele i prostor očišćen od tragova prethodnih radova;
- c) po potrebi dodatno poučiti zaposlenike Izvođača o sigurnom radu u Brodogradilištu;
- d) izraditi iskaznice za djelatnike Izvođača u svrhu evidentiranja ulaska/izlaska iz kruga Brodogradilišta te posudbe/vraćanja opreme;
- e) ako je potrebno ili zatraženo, omogućiti skladištenje Izvođačeve opreme unutar Brodogradilišta pri prvom ulasku Opreme u Brodogradilište, pri čemu je odgovornost Naručitelja ograničena isključivo na uredno skladištenje bez odgovornosti za pregled Opreme nakon preuzimanja. Odgovornost Naručitelja za pravilno skladištenje prestaje kada Izvođač prvi put preuzme Opremu ili dio Opreme i iznese je iz skladišta;
- f) osigurati prijevozno sredstvo (dizalica s rukovateljem)
- g) pravodobno osigurati materijal za izvođenje radova koji je dužan upotrebljavati Izvođač.
- h) komentirati te odobriti odnosno odbiti popis masa koji Izvođač mora predati u roku od 7 (sedam) dana od njezina primitka.
- i) komentirati te odobriti odnosno odbiti Radioničke nacрте i dokumentaciju u roku od 7 (sedam) kalendarskih dana od primitka.

NADZOR

Članak 6.

6.1. Naručitelj, kao i Kupac broda i Krajnji korisnik, u skladu s Ugovorom o brodogradnji, ima pravo o vlastitom trošku nadzirati proizvodnju Opreme i izvođenje Radova tijekom cijelog razdoblja proizvodnje Opreme i izvođenja Radova, te smije nazočiti svim analizama i ispitivanjima u vezi s proizvodnjom Opreme i izvođenjem Radova, pod uvjetom da takav nadzor neće ometati redoviti tijek tih aktivnosti niti drugačije utjecati na njih.

O takvom nadzoru potrebno je dati pisanu obavijest najmanje 7 (sedam) kalendarskih dana prije inspekcije.

6.2. Izvođač će najmanje 15 kalendarskih dana unaprijed obavijestiti Naručitelja o početku proizvodnje Opreme i programu ispitivanja da bi Naručitelj mogao pravodobno provesti nadzor.

6.3. Prisutnost Naručitelja, Kupca i Krajnjeg korisnika, njihovi prigovori ili prihvaćanje odgovarajućih sirovina i/ili materijala i/ili radova neće utjecati na odgovornost Izvođača za sigurnost i kvalitetu niti na jamstvene obveze prema Ugovoru, osim ako nije drugačije navedeno u pisanom obliku u inspekcijskom izvješću koje potpiše Naručitelj.

DATUM ISPORUKE

Članak 7.

7.1. Vrijeme izvođenja radova bit će pobliže određeno tjednim Glavnim rasporedom, koji će biti dogovoren između ugovornih strana i usklađen s rokovima navedenim u Prilogu 1. Ugovoru.

7.2. Ključni rokovi za izvođenje radova prema ključnim fazama definirani su u Prilogu 1. Ugovoru.

7.3. Izvođač će neprekidno pratiti izvršenje zacrtanih aktivnosti i radova te o tome podnositi tjedna izvješća Naručitelju (svaki ponedjeljak do 11 sati). Ako se tijekom izvođenja radova iz bilo kojeg razloga promijene okolnosti, Izvođač će bez odgode predati Naručitelju revidirani Glavni raspored na pregled i odobrenje. Ako Naručitelj prihvati revidirani Glavni raspored, to ne znači da se Naručitelj odrekao bilo kojeg od svojih prava prema Ugovoru, a posebno u pogledu plaćanja ugovorne kazne, odštete i/ili u pogledu raskida Ugovora, osim u slučaju isključive Naručiteljeve krivnje ili u slučaju više sile. Od trenutka prihvaćanja revidiranog Dinamičkog plana, ako bi revizija potonjeg dovela do izmjene rokova navedenih u Prilogu 10. ovom Ugovoru, rokovi navedeni u Prilogu 10. računaju se isključivo prema rokovima definiranim revidiranim Dinamičkim planom.

7.4. Ako se Izvođač ne bude pridržavao odredaba Ugovora i pravila struke tijekom izvođenja radova, u slučaju planiranih zastoja ili tehničkih kvarova kod Izvođača uslijed kojih bi Radovi bili obavljani neispravno ili kasnije od rokova određenih Ugovorom i Glavnim rasporedom, Naručitelj će o tome obavijestiti Izvođača i odrediti odgovarajući rok, koji ne smije biti duži od 5 (pet) radnih dana, kako bi svoje radove prilagodio obvezama preuzetim Ugovorom. Ako Izvođač do isteka navedenog roka pisanim putem ne obrazloži nepoštivanje zahtjeva Naručitelja, Naručitelj ima pravo raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom i tražiti odštetu. Ako je očito da Izvođač neće uskladiti svoje Radove s obvezama koje je preuzeo prema Ugovoru

ili da se Radovi neće dovršiti u roku određenom Ugovorom i Glavnim rasporedom, Naručilatelj ima pravo samostalno izvoditi Radove, u cijelosti ili djelomično, ili ih povjeriti trećim osobama. Izvođač se obvezuje Naručilatelju nadoknaditi sve troškove potrebne za dovršetak radova koje je izveo samostalno ili ih povjerio trećim osobama. Naručilatelj ima pravo podmiriti gore navedene troškove oduzimanjem iznosa troškova iz pojedine fakture, Jamstva za dobro izvršenje posla iz Ugovora i/ili podnošenjem posebne fakture Izvođaču.

7.5. Izvođač se obvezuje predati Naručilatelju Radioničku dokumentaciju i njezine revidirane verzije na pregled u skladu s Rasporedom koji se nalazi u Prilogu 10. ovom Ugovoru, ili mu omogućiti pristup informacijskom sustavu na koji će ona biti učitana. U slučaju kašnjenja u primopredaji radioničkih nacrti prema članku 3.1 Ugovora i/ili kašnjenja učitavanja ažuriranih verzija Radioničke dokumentacije, Izvođač će Naručilatelju naplatiti ugovornu kaznu u iznosu od 0,1 % Ugovorne cijene za svaki zakašnjeni radni dan, a iznos ugovornih kazni dostiže sljedeći dan za svaki odgođeni radni dan. Ugovorna kazna obračunava se počevši od proteka 3 dana od prvog dana zakašnjenja.

Naručilatelj je ovlašten izvršiti naplatu ugovornih kazni oduzimanjem iznosa ugovornih kazni od pojedinog obroka cijene, putem Jamstva za dobro izvršenje posla, ili podnošenjem posebne fakture za plaćanje ugovornih kazni Izvođaču, a sve prema svojem vlastitom nahođenju. Ako Izvođač ne postupi po upozorenju Naručilatelja, odnosno ne ispuni svoje obveze iz ovog članka u roku od 5 (pet) radnih dana od primitka pisanog upozorenja, Naručilatelj ima pravo raskinuti Ugovor.

7.6. Ako nastupe okolnosti koje, prema mišljenju razborite i odgovorne osobe koja posjeduje prosječna znanja i iskustva kao Izvođač i koja obavlja navedenu poslovnu djelatnost, mogu u potpunosti ili djelomično spriječiti izvođenje Radova u skladu s Ugovorom, Izvođač je dužan u roku od 5 (pet) kalendarskih dana obavijestiti Naručilatelja bez odgode. Strane će utvrditi odgovornost za događaj (ako je ima) i žurno razriješiti okolnosti kako bi se nesmetano nastavilo s izvođenjem projekta i kako bi se radionička dokumentacija sukladno tome izmijenila ili dopunila.

7.7 Bez obzira na gore navedene propise, Izvođač ima i pridržava pravo dokazati da nije odgovoran ili da nije isključivo odgovoran ni za kakvo kašnjenje odnosno neispunjavanje obveza.

DODATNI I HITNI NEPREDVIĐENI RADOVI

Članak 8.

8.1. Radove koji nisu navedeni u Ugovoru, a koje je Naručilatelj zahtijevao, iako nisu nužni za ispunjenje Ugovora, Izvođač će izvršiti samo

na osnovi pisane Naručiiteljeve upute, uključujući i u slučaju kad Izvođač predloži izvođenje tih radova Naručiitelju, a on ih odobri.

8.2. Strane su suglasne da će se u roku od 7 (sedam) radnih dana od primitka Naručiiteljeva naloga dogovoriti hoće li ili neće izvršiti nalog (što Izvođač ne smije odbiti bez opravdanog razloga) te se dogovoriti o odgovarajućoj cijeni dodatnih radova i utjecaju naloga na rokove utvrđene Ugovorom i Glavnim rasporedom, dok će nalog postati pisani dodatak Ugovoru.

8.3. Strane će pregovarati u dobroj vjeri i uložiti sve napore da postignu dogovor u vezi s izvršenjem naloga, promjenom cijene i/ili datuma isporuke na koje utječe nalog Naručiitelja iz članka 8.1. Ugovora. Cijena se utvrđuje odgovarajućom prilagodbom postojeće jedinične cijene iz Cjenika za istu vrstu radova. Ako se Strane dogovore o sadržaju, ali ne budu se mogle dogovoriti o promjeni cijene i/ili novim rokovima, Naručiitelj može zatražiti mišljenje vještaka u svrhu određivanja nove cijene i/ili novog datuma isporuke. Ako ne bude mogao odrediti cijenu na osnovi jedinične cijene iz Cjenika za istu vrstu posla, vještak će odrediti novu cijenu uzimajući u obzir prosječnu cijenu rada, materijala, opreme i strojeva koji ulaze u cijenu dopunskog rada u trenutku izdavanja naloga Izvođaču. U roku od 7 (sedam) radnih dana od primitka zahtjeva Naručiitelja, vještak će odrediti novu cijenu i/ili datum isporuke. Nakon što vještak odredi cijenu, Naručiitelj može odustati od naloga danog Izvođaču ili zahtijevati izvođenje dodatnih radova prema nalogu. Izvođač je dužan pridržavati se naloga Naručiitelja i izvoditi radove koji ne prelaze 30 % (trideset posto) opsega ugovorenih Radova.

8.4. Strane se obvezuju imenovati vještaka u roku od 3 (tri) radna dana od isteka roka iz stavka 8.2. ovoga članka, a ako se strane ne budu mogle dogovoriti o izboru vještaka, Naručiitelj je ovlašten imenovati vještaka odgovarajuće struke s popisa stalnih sudskih vještaka. Troškove angažiranja vještaka strane snose u jednakim dijelovima.

8.5. Tijekom izvođenja Radova, samo u dolje navedenim slučajevima, može se pojaviti potreba za izvođenjem hitnih nepredviđenih radova, vezanih za opseg rada Izvođača, i to u sljedeće svrhe:

- a) sprječavanje opasnosti za život i zdravlje ljudi, okoliš, prirodu i stvari, uzrokovane izvanrednim i neočekivanim događajima;
- b) sprječavanje štete uzrokovane tim događajima;
- c) po nalogu nadležnih javnih tijela.

8.6. U slučaju nastupanja okolnosti iz prethodnog stavka ovoga članka, Izvođač je dužan Naručiitelja bez odgode, tj. u roku od 24 (dvadeset četiri) sata od nastupanja tih okolnosti, obavijestiti o nastupu tih okolnosti i poduzetim mjerama.

8.7. Izvođač ima pravo na pravednu naknadu za izvođenje hitnih nepredviđenih radova koji su morali biti izvedeni kako bi se izbjegle štete i druge štetne posljedice iz stavka 8.5. U slučaju da se zbog ovih nepredviđenih hitnih radova Cijena poveća za 10 % (deset posto), Naručitelj će biti ovlašten ustupiti nepredviđene radove drugoj Ugovornoj strani ili jednostrano raskinuti Ugovor podnošenjem pisane obavijesti o raskidu u roku od 8 (osam) radnih dana od primitka Izvođačeve obavijesti. Strane će uložiti sve napore kako bi se dogovorile o uvjetima takvog raskida, a ako se dogovor ne postigne, vrijedit će odredbe zakona.

ISPORUKA

Članak 9.

9.1. Ugovorne strane suglasne su da se Izvođačeva tjedna izvješća primaju za svaki tjedan. Sukladno tjednom Glavnom rasporedu i izvješćima Izvođača sastavlja se zapisnik kojim se utvrđuje postotak ispunjenosti.

9.2. Ugovorne strane suglasne su da će nakon dostizanja stupnja dovršenosti Radova prema dinamici plaćanja iz članka 11. Ugovora, nakon primitka potvrde o međuuplati, Naručitelj, Kupac, Krajnji korisnik, Razredbeno društvo i druga nadležna tijela izvršiti inspekciju Radova što je prije moguće, te će se za dio Radova izraditi Potvrde o dovršenosti Radova na osnovi kojih će se vršiti obročna otpлата. Potvrde o dovršenosti Radova Izvođač će predati zadnjeg dana u mjesecu u kojem bude dostignuta faza dovršenosti Radova za pojedini obrok. Potvrde o međuuplatama za dovršene Radove Naručitelj će potpisati i poslati u roku od 3 (tri) radna dana nakon primitka ili će se one također smatrati odobrenima u svrhu plaćanja kako je navedeno u članku 11.

9.3. Obveze Izvođača ne smatraju se ispunjenima sve dok Naručitelj ne potpiše Potvrdu o primopredaji, navodeći datum na koji je Izvođač završio svoje obveze iz Ugovora, odnosno dovršio Radove u cijelosti.

9.4. Potvrdu o primopredaji potpisat će Ugovorne strane nakon završetka probne plovidbe, potvrđujući da su Radovi ispravno i posve funkcionalno provedeni.

CIJENA

Članak 10.

10.1. Cijena za sve radove ugovorena je i obračunata po načelu ključ u ruke i iznosi 1.157.000,00 EUR (milijun i sto pedeset sedam tisuća eura).

10.2. Naručitelj plaća Cijenu kao ukupnu ugovorenu cijenu.

10.3. Cjenik služi kao podloga za možebitne promjene u opsegu rada.

10.4. Osim ako nije drugačije dogovoreno u Ugovoru, ugovorne strane su suglasne da cijena uključuje vrijednost svih popravnih radova, nepredviđenih radova i svih dodatnih radova koje je potrebno izvršiti po načelu ključ u ruke, ne uključujući radove iz članka 8. Ugovorne strane su suglasne da se Cijena neće mijenjati u slučaju da se nakon sklapanja Ugovora promijeni cijena elemenata na osnovi koje je Cijena određena.

10.5. Cijena je navedena bez PDV-a i svih ostalih poreznih (carinskih i sl.) troškova, koje Izvođač obračunava u skladu s važećim propisima.

NAČIN PLAĆANJA

Članak 11.

11.1 Ugovorne strane su se dogovorile da će Naručitelj platiti Cijenu Izvođaču prema sljedećem rasporedu plaćanja:

1. obrok: 5 % cijene (predujam) plaća se nakon potpisivanja Ugovora, a po primitku Jamstva za povrat predujma,
2. obrok: 10 % cijene (uplata) plaća se nakon predaje i odobrenja završene Radioničke dokumentacije s nacrtom specifikacije materijala koji dokazuje da su rabljeni materijali u skladu s normama IMO-a i izračunom mase,
3. obrok: 5 % cijene (uplata) plaća se nakon predavljanja pojedinosti o maketi u brodogradilištu Brodosplit 15. svibnja 2020., te po primitku Jamstva za dobro izvršenje posla.
4. obrok: 20 % cijene (uplata) plaća se po primitku isporuke 50 % materijala u Brodogradilištu i po predaji Knjižice izračuna požarnog opterećenja s važećim potvrdama na dan izračuna požarnog volumena.
5. obrok: 20 % cijene (uplata) plaća se po primitku isporuke 100 % materijala u Brodogradilištu
6. obrok: 10 % cijene plaća se nakon završetka 25 % Radova,
7. obrok: 10 % cijene plaća se nakon završetka 50 % Radova
8. obrok: 10 % cijene plaća se nakon završetka 75 % Radova.
9. obrok: 5 % cijene plaća se nakon završetka 95 % Radova.
10. obrok: 5% cijene plaća se nakon potpisivanja Završne potvrde o dovršenosti Radova za odgovarajući dio radova, kojom se utvrđuje stopostotna dovršenost Radova, nakon primopredaje Nacrta izvedenog stanja i Knjige uzoraka/Pune specifikacije materijala i nakon primitka Jamstva za uklanjanje nedostataka.

11.2. Naručitelj će Izvođaču iznos Cijene na osnovi faktura platiti u roku od 45 kalendarskih dana od posljednjeg dana u mjesecu i od primitka valjane i neosporene fakture na osnovi potpisane Potvrde o dovršenosti Radova za odgovarajući dio Radova i Potvrde o primopredaji.

11.3. Ugovorne strane suglasne su da, u bilo kojem slučaju djelomičnog ili cjelovitog kašnjenja isplate, Izvođač, bez obzira na bilo koje drugo zakonsko pravo prema Ugovoru ili u skladu s važećim zakonom, ima pravo pisano opomenuti Naručitelja o toj okolnosti, te, ako Naručitelj ne izvrši uplatu 15 (petnaest) radnih dana nakon primitka poziva na plaćanje, odmah obustaviti izvršavanje obveza prema Ugovoru sve dok se cjelokupna uplata ne uknjiži – bankovnom doznakom – na sljedeći bankovni račun Izvođača. Strane su također suglasne da će se u svakom slučaju kašnjenja uplate – djelomično ili u cijelosti – kamata od 6 % (šest posto) godišnje na dospjeli iznos automatski naplatiti Izvođaču i obračunavati se počevši od prvotno zakazanog datuma uplate.

SREDSTVA OSIGURANJA

Članak 12.

12.1. Jamstvo za povrat predujma

12.1.1. Kao osiguranje povrata predujma, Izvođač se obvezuje pribaviti bezuvjetno i neopozivo bankovno jamstvo u korist Naručitelja, koje izdaje Naručitelju prihvatljiva banka u punom iznosu predujma koji se plaća na prvi pisani zahtjev uz koji se prilaže Naručiteljeva izjava u kojoj se navodi narav Izvođačeva kršenja svoje obveze iz Ugovora. Isplate prema Jamstvu za povrat predujma provodi banka bez obzira na valjanost i učinke Ugovora i odriče se svih svojih prava na prigovor i obranu koja proizlaze iz Ugovora ili su u vezi s njim. Jamstvo za povrat predujma mora se podnijeti Naručitelju prije nego što izvrši uplatu predujma osiguranu Jamstvom za povrat predujma. Jamstvo za povrat predujma mora vrijediti najmanje 90 (devedeset) radnih dana od Datuma završetka.

12.1.2. U slučaju produljenja Datuma završetka, Izvođač će produljiti ili obnoviti valjanost Jamstva za povrat predujma u skladu s produljenjem ili obnovom i podnijeti Naručitelju produljenu ili obnovljeno Jamstvo za povrat predujma najkasnije 30 (trideset) radnih dana prije datuma isteka izvornog Jamstva za povrat predujma.

12.1.3. Ako Izvođač ne postupi u skladu s odredbama prethodnog podstavka, Naručitelj je ovlašten aktivirati izvorno Jamstvo za povrat predujma, a iznos koji je banka platila na osnovi Jamstva za povrat predujma bit će položen na račun Naručitelja kao gotovinski plog za osiguranje predujma.

12.1.4. Predujam ili gotovinski plog iz prethodnog podstavka Naručitelj će odmah vratiti Izvođaču nakon potpisa Potvrde o primopredaji.

12.1.5. Ugovorne strane dogovaraju se da Naručitelj neće obračunavati kamate na iznos pologa iz ovog stavka, odnosno da Izvođač ni u kojem slučaju nema pravo na kamate na navedeni iznos pologa.

12.2. Jamstvo za dobro izvršenje posla

12.2.1. Kao osiguranje ispunjenja svih obveza u skladu s uvjetima definiranim u Ugovoru, Izvođač se obvezuje pribaviti bezuvjetno i neopozivo bankovno jamstvo u korist Naručitelja, koje izdaje Naručitelju prihvatljiva banka koje se plaća na prvi pisani zahtjev uz koji se prilaže Naručiteljeva izjava u kojoj se navodi narav Izvođačeva kršenja svoje obveze iz Ugovora. Uplate u skladu s Jamstvom za dobro izvršenje posla provodi banka bez obzira na valjanost i učinke Ugovora i i odriče se svih svojih prava na prigovor i obranu koja proizlaze iz Ugovora ili su u vezi s njim. Jamstvo za dobro izvršenje posla mora se predati Naručitelju u iznosu od 10 % (deset posto) ukupne Cijene. Jamstvo za dobro izvršenje posla mora vrijediti najmanje 60 (šezdeset) radnih dana od Dana završetka.

12.2.2. Izvođač je dužan produljiti ili obnoviti valjanost Jamstva za dobro izvršenje posla u slučaju da primopredaja bude izvršena najkasnije 30 (trideset) radnih dana prije isteka izvornog Jamstva za dobro izvršenje posla. Ako Izvođač ne postupi u skladu s odredbama ovog stavka, Naručitelj je ovlašten aktivirati izvorno Jamstvo za dobro izvršenje posla.

12.2.3. Ako Izvođač ne postupi u skladu s odredbama prethodnog podstavka, Naručitelj je ovlašten aktivirati izvorno jamstvo za dobro izvršenje posla, a iznos koji je Banka platila na osnovi Jamstva za dobro izvršenje posla bit će položen na Naručiteljev račun kao gotovinski polog za osiguranje ispravnog izvršenja Ugovora.

12.2.4. Jamstvo za dobro izvršenje posla ili gotovinski polog iz prethodnog podstavka Kupac vraća Izvođaču nakon potpisivanja Potvrde o primopredaji i primitka Dopisa o jamstvu.

12.2.5. Ako Izvođač ne ispuni svoje obveze u skladu s uvjetima definiranim Ugovorom, Naručitelj je ovlašten aktivirati Jamstvo za dobro izvršenje posla ili zadržati novčani polog.

12.2.6. U slučaju da Naručitelj aktivira Jamstvo za dobro izvršenje posla ili zadrži polog, djelomično ili u cijelosti, zbog neispunjenja ili nepravilnog ispunjenja obveze iz ovog Ugovora, Izvođač se obvezuje nadoplatiti Naručitelju iskorišteni iznos položenog pologa u roku od 7 (sedam) radnih dana, odnosno predati novo Jamstvo za dobro izvršenje posla kao jamstvo daljnjeg urednog ispunjavanja svih obveza Izvođača prema Ugovoru.

12.2.7. Ugovorne strane suglasne su da Naručitelj neće obračunavati kamate na iznos pologa iz ovog stavka, odnosno da Izvođač ni u kojem slučaju nema pravo na kamate na navedeni iznos pologa.

12.3. Jamstvo za uklanjanje nedostataka

12.3.1. Kao osiguranje ispunjenja svojih obveza za jamstvene radove definirane u članku 15. Ugovora, pribaviti bezuvjetno i neopozivo bankovno jamstvo u iznosu od 5 % (pet posto) ukupne Cijene u korist Naručitelja, koje izdaje Kupcu prihvatljiva banka koje se plaća na prvi pisani zahtjev uz koji se prilaže Naručiteljeva izjava u kojoj se navodi narav Izvođačeva kršenja svoje jamstvene obveze iz Ugovora. Isplate u skladu s Jamstvom za uklanjanje nedostataka provodi banka bez obzira na valjanost i učinke Ugovora i odriče se svih svojih prava na prigovor i obranu koja proizlaze iz Ugovora ili su u vezi s njim. Jamstvo za uklanjanje nedostataka mora biti predano Naručitelju u skladu s člankom 11. Ugovora, i to 30 (trideset) kalendarskih dana prije Dana završetka radova.

12.3.2 U slučaju produljenja jamstvenog roka u skladu s člankom 15.6. Ugovora, Izvođač je dužan produljiti valjanost Jamstva za uklanjanje nedostataka u skladu s produljenjem i predati je Naručitelju najkasnije 30 (trideset) radnih dana prije isteka izvornog Jamstva za uklanjanje nedostataka.

12.3.3. Ako Izvođač ne postupi u skladu s odredbama prethodnog podstavka, Naručitelj će biti ovlašten aktivirati izvorno Jamstvo za uklanjanje nedostataka, a iznos koji je banka platila na osnovi Jamstva za uklanjanje nedostataka položiti će se na račun Naručitelja kao gotovinski polog za osiguranje urednog ispunjenja obveza iz članka 15. Ugovora.

12.3.4. Jamstvo za uklanjanje nedostataka ili polog u gotovini iz prethodnog stavka Naručitelj je dužan vratiti Izvođaču nakon isteka jamstvenog roka.

12.3.5. Ako Izvođač ne ispuni svoje jamstvene obveze na način definiran u članku 15. Ugovora, Naručitelj je ovlašten aktivirati Jamstvo za uklanjanje nedostataka ili zadržati gotovinski polog.

12.3.6. U slučaju da Naručitelj zbog neispunjenja jamstvenih obveza iz članka 15. Ugovora iskoristi Jamstvo za uklanjanje nedostataka ili zadrži polog, djelomično ili u cijelosti, Izvođač se obvezuje nadoplatiti Naručitelju iskorišteni iznos položenog pologa u roku od 7 (sedam) kalendarskih dana ili predati novo Jamstvo za uklanjanje nedostataka, kao jamstvo daljnjeg urednog ispunjavanja jamstvenih obveza prema Ugovoru.

12.3.7. Ugovorne strane suglasne su da Naručitelj neće obračunavati kamate na iznos pologa iz ovog stavka, odnosno da Izvođač ni u kojem slučaju nema pravo na kamate na navedeni iznos pologa.

VLASNIŠTVO NAD OPREMOM

Članak 13.

13.1. Ugovorne strane su suglasne da Naručitelj postaje vlasnik Opreme nakon što se ona isporuči Brodogradilištu.

OSIGURANJE

Članak 14.

14.1. Izvođač će s osiguravateljem dobrog ugleda ugovoriti i održavati odgovarajuće osiguranje koje pokriva sljedeće stavke:

a) Izvođačevi radovi i strojevi

Izvođač će ugovoriti i održavati osiguranje koje pokriva Izvođačeve radove i strojeve (uređaje, strojeve, opremu, sredstva i druge stavke potrebne za izvođenje radova) od bilo kakvog gubitka ili štete nastale iz bilo kojeg razloga, osim na način naveden u stavku 14.2. ovog članka. Izvođač će osigurati Izvođačeve strojeve najmanje na njihovu punu vrijednost, uključujući i trošak njihove dostave u Brodogradilište.

b) osobne ozljede i materijalna šteta

Izvođač će ugovoriti i održavati osiguranje koje pokriva odgovornost svih Strana za gubitak, štetu, smrt ili osobnu ozljedu koji mogu nastati na materijalnoj imovini (koja nije povezana s Izvođačevim Radovima i strojevima) ili se dogoditi bilo kojoj osobi (osim zaposlenika Izvođača), a koji su nastali iz bilo kojeg drugog razloga osim onih navedenih u stavku 14.2. ovog članka.

c) zaposlenici Izvođača

Izvođač će ugovoriti i održavati osiguranje od odgovornosti za potraživanja, štete, gubitke i troškove koji proizlaze iz ozljede, bolesti ili smrti bilo koje osobe zaposlene kod Izvođača koja se dogodila iz bilo kojeg razloga osim onih navedenih u stavku 14.2. ovog članka.

14.2. Isključuju se sljedeći rizici:

a) rat, neprijateljsko djelovanje (bez obira na to je li rat objavljen), invazija, djelovanje stranih neprijatelja,

b) ustanak, terorizam, revolucija, pobuna, vojna ili uzurpatorska vlast ili građanski rat u zemlji,

c) streljivo, eksplozivne naprave, ionizirajuće zračenje ili radioaktivno zagađenje u zemlji, osim ako nije uzrokovano Izvođačevom uporabom dotičnog streljiva, eksploziva, zračenja ili radioaktivnih tvari,

d) zračni valovi od letjelica ili drugih strojeva koji lete podzvučnom ili nadzvučnom brzinom.

14.3. Osim ako Ugovorom nije drugačije određeno, police osiguranja vrijede do završetka radova, do potpisivanja Potvrde o primopredaji ili najkasnije do 31. prosinca 2020.

14.4. Ako Ugovorom za pojedinu policu nije drukčije određeno, osigurani iznos za svaku policu osiguranja od štetnog događaja iznosi najmanje 3.000.000,00 EUR (tri milijuna eura), a pokriva i štetu koju prouzroče Izvođačevi podizvođači. Osiguranje mora pokriti teški nemar Izvođača te teški nemar i namjerni prijestup osoba za koje je Izvođač odgovoran.

14.5. Izvođač je suglasan predati na njegov zahtjev Naručitelju preslike polica osiguranja koje su u skladu s uvjetima Ugovora najmanje 10 (deset) kalendarskih dana prije početka radova u Brodogradilištu, kao i potvrde o uplati premija koje treba platiti u skladu s navedenim policama. Ako Izvođač ne održava osiguranje u skladu s Ugovorom ili ne preda Naručitelju dokaze o plaćenim premijama i preslike polica osiguranja, Naručitelj će o toj okolnosti pisano obavijestiti Izvođača i navesti hoće li platiti dospjele premije te će od Izvođača naknadno zatražiti povrat uplaćenih sredstava.

14.6. Izvođač može izvršiti znatne promjene u uvjetima bilo kojeg osiguranja bez prethodnog odobrenja Naručitelja ako nisu u suprotnosti s uvjetima definiranim ovdje, te će obavijestiti osiguravatelja o svim bitnim promjenama u izvedbi Radova i osigurati da se police osiguranja obnavljaju i održavaju u skladu s ovim člankom.

JAMSTVO

Članak 15.

15.1. Izvođač je odgovoran za dobro i pravodobno izvođenje Radova, njihovu kvalitetu i usklađenost s Ugovorom i važećim propisima.

15.2. Jamstvo Izvođača za izvedene radove traje 1 (jednu) godinu. Jamstveni rok počinje teći od datuma potpisa Potvrde o primopredaji. Tijekom jamstvenog roka Izvođač će besplatno po vlastitom nahođenju popraviti ili zamijeniti Opremu ili dijelove Opreme na Brodu na kojima postoje nedostaci ili otkloniti druge nedostatke s izvedenih Radova. Izvođač će snositi sve troškove popravka i zamjene Opreme ili dijelova Opreme te popravka kvarova na izvedenim Radovima, uključujući, između ostalog, troškove prijevoza Opreme, putne troškove i troškove smještaja Izvođačeva servisera.

15.3. Naručitelj ima pravo tražiti otklanjanje nedostataka uočenih tijekom jamstvenog roka najkasnije do zadnjeg dana jamstvenog roka. Takav zahtjev upućen Izvođaču mora sadržavati detaljan opis nedostataka sa slikama i primjeren rok od najmanje 30 (trideset) dana za njihovo otklanjanje, te mora biti podnesen u pisanom obliku, osim onda kad je za otklanjanje nedostataka potrebno proizvesti i prevoziti dodatne materijale, pri čemu rok mora biti 60 (šezdeset) dana.

15.4. Izvođač je dužan pristupiti otklanjanju nedostataka što je prije moguće, a najkasnije u roku od 15 (radnih) dana od primitka pisanog zahtjeva iz prethodnog stavka.

15.5. U slučaju da Izvođač ne otkloni uočene nedostatke unutar jamstvenog roka, roka koji odredi Naručitelj ili ne započne s otklanjanjem nedostataka u roku iz prethodnog stavka ovog članka, Naručitelj ima pravo za popravke angažirati treću osobu, a Izvođač mu je dužan nadoknaditi povezane troškove u roku od 15 (petnaest) radnih dana od dana primitka pisane obavijesti o nastalom trošku. Ako Izvođač ne uspije pokriti ovaj trošak u navedenom roku, Naručitelj je ovlašten upotrijebiti primljeni Dopis o jamstvu u skladu s Ugovorom.

15.6. U slučaju manjih popravaka na opremi, jamstveni rok produljuje se za vrijeme u kojem je Naručitelj bio lišen uporabe opreme. Ako je bilo koji dio opreme zamijenjen ili osjetnije popraavljan, jamstveni rok počinje ispočetka samo za taj dio opreme.

15.7. Ako je izvršen popravak koji utječe na cjelokupne Radove, jamstveni rok za Radove produžit će se za razdoblje od 6 (šest) mjeseci počevši od dana kada su nedostaci Radova otklonjeni, te neće biti kraći od 12 mjeseci ni dulji od 18 mjeseci od Datuma isporuke Broda.

15.8. Naručitelj ima pravo preispitati podrijetlo nedostataka, te se u tom slučaju Ugovorne strane obvezuju imenovati vještaka u roku od 7 (sedam) radnih dana od primitka gore navedene obavijesti Izvođača, a ako se Ugovorne strane ne slože oko odabira vještaka, Naručitelj je ovlašten imenovati vještaka odgovarajuće struke s popisa stalnih sudskih vještaka. Troškove angažiranja vještaka snosi strana koja je pogriješila u vezi s uzrokom nedostataka pokrivenih jamstvom.

UGOVORNE KAZNE

Članak 16.

16.1. U slučaju kašnjenja u izvršenju Radova u odnosu na rokove utvrđene Prilogom 1. Ugovoru, Izvođač će Naručitelju platiti ugovorne kazne u iznosu od 0,2 % (nula zarez dva posto) Cijene za svaki radni dan kašnjenja, a taj iznos dospijeva sljedeći dan za svaki radni dan kašnjenja. Ugovorna kazna za prvo kašnjenje obračunava se počevši od isteka roka od 7 (sedam) dana od prvog dana kašnjenja. Naplata ugovornih kazni za prekoračenje rokova navedenih u Prilogu 1. Ugovoru u odnosu na nekoliko faza Radova međusobno se ne isključuju, odnosno dopušteno je gomilanje ugovornih kazni u odnosu na svaku fazu navedenu u Prilogu 1. Ugovoru.

16.2. Ako Izvođač, isključivom osobnom Izvođačevom krivnjom ne ispuni svoje obveze iz Ugovora, ili ih ne ispuni uredno, i nastavi

s kršenjem ili neispunjavanjem svojih obveza do 20 (dvadeset) radnih dana nakon primitka pisane obavijesti u kojoj se navodi kršenje, Izvođač ima sljedeće mogućnosti:

- platiti Naručitelju ugovornu kaznu u iznosu od 100.000,00 EUR (što se može platiti i prijebijem iznosa koji je Naručitelj dužan),
- ili osporiti razloge za naplatu ugovorne kazne iz članka 16.1.

16.3. Strane su suglasne da se Naručiteljeva prava na naplatu ugovorne kazne prema ovom Ugovoru međusobno ne isključuju.

16.4. Naručitelj je ovlašten naplatiti ugovornu kaznu tako što će Izvođaču pisanim putem prijaviti okolnost, a zatim odbiti iznos ugovorne kazne od određenog obroka ukupne Cijene, ili uporabom Jamstva za dobro izvršenje posla, i/ili slanjem posebne fakture kojom poziva na plaćanje ugovorne kazne.

MEĐUSOBNA ZAŠTITA POVJERLJIVIH PODATAKA I OBVEZE PREMA KUPCU

Članak 17.

17.1. Izvođač se obvezuje prodati Naručitelju sve rezervne dijelove Opreme potrebne za ispravno funkcioniranje Radova kad god to Naručitelj bude zahtijevao tijekom sljedeće 2 (dvije) godine i na način na koji bude zahtijevao.

17.2. Izvođač se obvezuje napraviti popis rezervnih dijelova i sve gore navedene rezervne dijelove i usluge prodati Naručitelju po poštenoj tržišnoj cijeni.

KOMUNIKACIJA I SLUŽBENE OBAVIJESTI

Članak 18.

18.1. Obavijesti, kao i svaka druga pisana komunikacija (u nastavku: Obavijest) koju jedna ugovorna strana šalje drugoj u skladu s Ugovorom bit će u pisanom obliku, osim ako nije dogovoreno drugačije, i slat će se preporučenom poštom ili elektroničkom poštom. Smatra se da je predaja uredno obavljena ako je Obavijest poslana na adresu i e-mail iz stavka 18.3. ovoga članka bilo kojim od gore navedenih načina predaje. Obavijest poslana preporučenom poštom smatrat će se propisno isporučenom na dan primitka, a u slučaju da je Obavijest iz bilo kojeg razloga vraćena pošiljatelju, na dan koji poštanski službenik – na omotnici ili na potvrdi o primitku pisma – proglašava neisporuku i navede odgovarajući razlog. Obavijest poslana e-poštom smatra se uredno izvršenom u trenutku slanja na odgovarajuću adresu e-pošte.

18.2. U slučaju da bilo koja od strana promijeni podatke iz stavka 18.3. ovoga članka, druga se ugovorna strana mora odmah pisano obavijestiti o promjeni.

18.3. Osobe ovlaštene za koordinaciju i nadzor nad izvršavanjem obveza iz Ugovora te za potpisivanje Potvrde o izvedbi radova i Potvrde o primopredaji tijekom trajanja Ugovora sljedeće su:

Za potpisivanje Potvrde o dovršenosti radova i Potvrde o primopredaji **Naručitelja**:

Adresa: Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska

Osoba za kontakt: Član uprave - zastupnik Graditelja Brodosplit d.d.

Telefon: +385 21 391 201

E-mail adresa: uprava@brodosplit.hr

Za koordinaciju i nadzor izvršenja obveze **Naručitelja**: DIV grupa – Brodosplit d.d.

Adresa: Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska

Osoba za kontakt: Don Marshall / Martina Radovčić Mobitel: +385 99 4988280 / +385 99 3392311

Telefon: +385 21 391 222

E-mail adresa: don.marshall@brodosplit.hr / martina.radovcic@brodosplit.hr

Za **Izvođača**: HYSEA S.R.L.

Adresa: Via Palu 34 - 31020 S. Vendemiano TV, Italija

Osoba za kontakt: DanieleStel / Tamara D'Arsie

Mobitel: +39 344 3482192 / +39 338 5367544

Telefon: +39 0438 19187100 / +.39 0438 1918770

Adresa e-pošte: daniele.stel@foysea.it; tamara.darsie@hysea.it

18.4. Ako se faktura ne izda prema Potvrdi o izvršenju radova i Potvrdi o primopredaji s potpisom strane ovlaštene osobe iz stavka 18.3. ovog članka, ta će se faktura smatrati nevaljanom, Naručitelj će osporiti dotičnu fakturu i vratiti je Izvođaču, a u slučaju nevaljane fakture, neće postojati obveza plaćanja.

POVJERLJIVE INFORMACIJE

Članak 19.

19.1. Ugovorne strane sve podatke, tehničke i poslovne naravi u vezi s drugom stranom, kojima imaju pristup tijekom izvođenja Radova prema Ugovoru čuvat će kao poslovnu tajnu i neće ih rabiti u druge svrhe osim za ispunjenje Ugovora. Izvođač se obvezuje osigurati da njegovi zaposlenici, podizvođači i vanjski suradnici postupaju s povjerljivim informacijama koje im budu povjerene tijekom trajanja Ugovora u skladu s odredbama ovog članka.

19.2. Ugovorne strane obvezuju se da neće trećim osobama otkrivati povjerljive informacije druge ugovorne strane u bilo kojem obliku te se također obvezuju osigurati da povjerljive informacije

ne otkrivaju i ne šire njihovi zaposlenici, podizvođači, vanjski suradnici ni druge osobe za koje su odgovorni.

19.3. Ugovorne strane obvezuju se čuvati povjerljivost Ugovora i njegova sadržaja te se obvezuju da niti jednoj neovlaštenoj osobi ili trećoj osobi neće otkriti niti jednu informaciju u vezi s Ugovorom bez prethodnog pisanog pristanka druge Ugovorne strane. Podrazumijeva se da Naručitelj ima pravo dijeliti svoje Povjerljive podatke sa svojim podružnicama.

19.4. Obveze povjerljivosti ostaju na snazi i nakon raskida Ugovora bez obzira na razlog raskida, i vrijede najdulje 5 (pet) godina nakon raskida Ugovora.

19.5. Ugovorne strane suglasne su da se sljedeće informacije ne smatraju povjerljivima:

- a) informacije koje već posjeduje druga ugovorna strana i koje dotična strana nije bila dužna čuvati kao povjerljive;
- b) informacije objavljene na dan sklapanja Ugovora ili poslije, a da Ugovorne strane nisu bile odgovorne za objavljivanje;
- c) informacije koje se moraju otkriti prema važećim zakonima i na zahtjev nadležnih tijela;
- d) informacije koje je jedna strana razvila vlastitom djelatnošću bez uporabe povjerljivih informacija.

ZDRAVLJE, ZAŠTITA NA RADU I ZAŠTITA OKOLIŠA

Članak 20.

20.1. Izvođač se pri izvođenju radova mora pridržavati zakona koji uređuju radno-pravna pitanja, uključujući zaštitu na radu radnika i pitanja okoliša, kao i svih drugih propisa koji pobliže određuju i razrađuju odredbe navedenih zakona.

20.2. Izvođač se obvezuje poštivati propise Naručitelja o zdravlju, zaštiti na radu i zaštiti okoliša iz članka 5. Ugovora te jamči da će se njegovi zaposlenici i podizvođači te zaposlenici podizvođača ponašati u skladu s gore navedenim.

20.3. Izvođač u potpunosti štiti Naručitelja od svih aktivnosti, tužbi, izjava i osnova za kazneni progon bez obzira na razlog progona, uključujući štetu, realne troškove i izdatke, a koji mogu nastati jer se Izvođač ili Izvođačev podizvođač učinili isključivo vlastitom krivnjom te se nisu pridržavali odredaba Ugovora koje se odnose na zdravlje, zaštitu na radu i zaštitu okoliša, pod uvjetom da Naručitelj odmah pisanim putem obavijesti Izvođača o svakoj takvoj tužbi itd.

20.4. Ugovorne strane obvezuju se odmah pisanim putem obavijestiti drugu stranu o svakoj možebitnoj odgovornosti, tužbi ili radnji poduzetoj u vezi s nepoštivanjem odredbi .

zakona o zdravlju, zaštiti na radu i zaštiti okoliša. U tom slučaju Izvođač se obvezuje o svom trošku stupiti u pregovore sa svojim Podizvođačem/trećom osobom u svrhu podmirenja zahtjeva i potraživanja svog podizvođača/treće osobe i/ili naknade svih troškova i štete koje je pretrpio Naručitelj, a koje je Naručitelj morao nadoknaditi svom podizvođaču/trećoj osobi na osnovi odluka donesenih u parničnom, upravnom ili drugom postupku u vezi s istom povredom te nadoknaditi sve troškove koje je druga strana imala u navedenim postupcima.

VIŠA SILA

Članak 21.

21.1. Strane nisu odgovorne za neizvršenje bilo koje obveze iz Ugovora, ako je neizvršenje posljedak događaja više sile, tj. događaja koji je izvan kontrole ugovornih strana i neovisan o njihovoj volji, a koji izravno utječe na ispunjenje obveza iz Ugovora i čiji nastanak nije posljedica nemara niti jedne Ugovorne strane i koji se nije mogao predvidjeti, spriječiti, izbjeći niti otkloniti.

21.2. Događaji više sile mogu biti, između ostalog, prirodne katastrofe, ratno stanje, embargo.

21.3. U slučaju da bilo koja od strana bude ometena višom silom u ispunjenju Ugovora, dužna je o tome obavijestiti drugu stranu bez odgode, najkasnije u roku od 48 (četrdeset osam) sati, uz naznaku uzroka i mogućeg trajanja događaja više sile. Isti postupak vrijedi i za obavijest o prestanku događaja više sile.

21.4. U slučaju više sile, pogođena Ugovorna strana uložiti će sve napore da povрати ili ispuni svoje obveze prema ovom Ugovoru.

21.5. Ako nastupe događaji koji se smatraju višom silom, vremenski rokovi navedeni u Ugovoru nastojat će se uskladiti zajedničkim dogovorom, ali u slučaju događaja više sile koji prelaze 30 (trideset) kalendarskih dana, svaka Ugovorna strana ima pravo raskinuti Ugovor pisanom obaviješću s trenutnim učinkom.

AUTORSKA PRAVA

Članak 22.

22.1. Potpisivanjem Ugovora Izvođač prenosi Naručitelju pravo uporabe, izmjene i preinake svih pisanih dokumenata, tablica, crteža, planova, nacрта, skica, akata i drugih predmeta, modela, uzoraka, slika, filmova, mikrofilmova i dr. sadržaja koji je vizualno, zvučno, mehanički, ručno ili na bilo koji drugi način snimljen na bilo kojem mediju, kao i svih drugih dokumenata koje je izradio Izvođač i/ili njegovi podizvođači isključivo u svrhu izvođenja Radova, a koji se smatraju zaštićenim autorskim pravom ili srodnim radovima.

22.2. Pravo uporabe autorskog djela dodijeljenog Naručitelju prema Ugovoru podrazumijeva pravo uporabe u svakom smislu, isključivo u svrhu Ugovora i radova, uključujući, između ostalog, pravo na umnažanje i preinačivanje autorskog djela bez potrebe za posebnim pristankom Izvođača i/ili podizvođača koje je on angažirao.

22.4. Potpisivanjem Ugovora Izvođač izričito potvrđuje i suglasan je s tim da Cijena koju će Naručitelj platiti Izvođaču na osnovi Ugovora također uključuje punu i pravednu naknadu za pravo uporabe autorskog djela u skladu s ovim člankom.

DODATCI I DOPUNE

Članak 23.

23.1. Sve izmjene i dopune Ugovora i/ili njegovih dodataka moraju biti sastavljene u pisanom obliku i moraju ih potpisati obje ugovorne strane.

OPĆE ODREDBE

Članak 24.

24.1. Mjerodavno pravo. Ovaj Ugovor i njegovo tumačenje regulirani su švicarskim pravom.

24.2. Nadležnost. Ugovorne strane obvezuju se da će dati sve od sebe kako bi sve sporove proizišle iz ovog Ugovora ili u vezi s njim riješile sporazumno. Ako se ne može postići sporazumno rješenje u roku od 30 (trideset) radnih dana, svi sporovi proizišle iz ovog Ugovora ili u vezi s njim, uključujući sporove koji se odnose na pitanja njegova ispravnog sastavljanja, povrede ili raskida, kao i pravne učinke koji proizlaze iz iz njega, konačno će se riješiti prema Pravilima arbitraže Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Pravilima. Mjesto arbitraže bit će Zürich, Švicarska, a jezik arbitraže bit će engleski.

24.3. Podizvođač i prijenos. Izvođač neće prenijeti pogodnosti ni prava iz ovog Ugovora bez pisanog pristanka Naručitelja. Ni Naručitelj ni Izvođač neće prenijeti obveze iz ovog Ugovora bez pisanog pristanka druge Ugovorne strane. U slučaju podugovaranja, Izvođač je suglasan ponuditi suglasnom podizvođaču da postupa u skladu s uvjetima ovog Ugovora i da bude odgovoran za Radove koje izvodi podizvođač kao da ih je sam izveo, tj. njihova će odgovornost biti zajednička i pojedinačna.

24.4. Cjelovitost ugovora. Ovaj Ugovor, zajedno sa svim njegovim Dodacima, sadrži cjelokupni dogovor stranaka u pogledu predmeta Ugovora i zamjenjuje sve druge dogovore, usmene ili pisane, koji se odnose na predmet Ugovora. Izmjene i dopune Ugovora neće obvezivati strane osim ako ne budu sastavljene u pisanom obliku.

24.5. Djelomična nevaljanost. Ništavost ili neprovedivost bilo koje odredbe Ugovora ni na koji način ne utječu na valjanost ili provedivost preostalih odredbi,

a Strane će dati sve od sebe da izmijene takvu odredbu kako bi bila valjana i provediva u skladu s navedenom namjerom, u mjeri dopuštenoj zakonom.

24.6. Broj primjeraka. Ovaj Ugovor sklapa se istovremeno u 2 (dva) istovjetna primjerka, po jedan za svaku Ugovornu stranu.

24.7. Stupanje na snagu. Ugovorne strane potvrđuju da se Ugovor smatra sklopljenim u trenutku kada ga potpišu osobe ovlaštene za zastupanje Ugovornih strana i ovjere pečatom Ugovornih strana (osim kada ovjera ugovora pečatom nije potrebna za Stranu koja u državi sjedišta i u redovnom pravnom prometu ne rabi pečat prilikom sklapanja ugovornih odnosa).

24.8. Odredbe i uvjeti. Opći uvjeti bilo koje Ugovorne strane ne primjenjuju se na Ugovor, te za tu svrhu nije bitno da se Ugovorna strana protivi primjeni takvih Općih uvjeta, niti je bitna činjenica da je Naručitelj prihvatio ponudu Izvođača, prihvatio Radove od Izvođača ili isplatio Izvođaču dio Cijene ili cijeli iznos Cijene, osim ako ovim Ugovorom ne bude određeno drugačije.

24.9. Ugovorne strane izjavljuju da su upoznate sa svojim pravima i obvezama koje proizlaze iz ovog Ugovora te da ih prihvaćaju.

Za Naručitelja:

/potpis nečitljiv/
Tomislav Debeljak
Predsjednik uprave

Datum: 4. svibnja 2020.
Mjesto: SPLIT

/pečat: DIV GRUPA d.o.o.
10430 SAMOBOR, Bobovica 10/A
Tel.: 01 3377-000, Faks.: 01 3376-155
5 OIB: 33890755814/

Za Izvođača:

/potpis nečitljiv/
ALESSANDRO ZANCHETTA
Glavni izvršni direktor i pravni zastupnik društva
Hysea s.r.l.

Datum: 6. travnja 2020.
Mjesto: S. Vendemiano, Italija

/pečat: hysea s.r.l.
Via Palù 34
31020 SAN VENDEMIANO – TV – ITALIJA
P +39 0438 1918700 – F +39 0438 1018701
info@hysea.it - C.F./P.IVA 007677 10262/

25

/paraf nečitljiv/

/paraf nečitljiv/

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli br. 4 Su-1376/06 od 30. listopada 2019. godine, potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novigrad, 8. studenog 2022.
Broj: OV-1799-5/2022



Ivana Jugovac, mag.